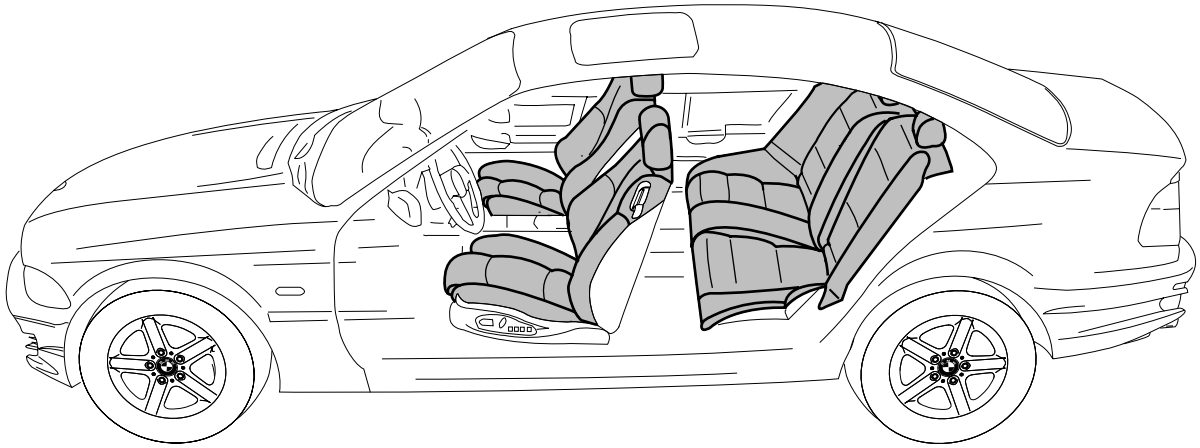
Teile und Zubehör - Einbauanleitung



F 46 0321 EVA

Lederausstattung
BMW 3er Coupé (E46/2)

BMW Parts and Accessories – Installation Instruction
Leather trim
BMW 3 Series Coupé (E46/2)

Instructions de montage des pièces et des accessoires BMW
Equipements cuir
pour BMW Série 3 coupé (E46/2)

BMW Onderdelen en accessoires – Montagehandleiding
Lederen uitrusting
BMW 3-serie coupé (E46/2)

BMW Delar och tillbehör – Monteringsanvisning
Läderinredning
BMW 3-serie coupé (E46/2)

Ricambi e accessori BMW – Istruzioni di montaggio
Allestimento in pelle
BMW Serie 3 Coupé (E46/2)

BMW piezas y accesorios – instrucciones de montaje
Acabado de cuero
BMW Serie 3 Coupé (E46/2)

Peças e Acessórios BMW – Instruções de Montagem
Revestimento em pele
para os modelos BMW da Série 3 Coupé (E46/2)

Best.-Nr. 01 29 0 000 454 III/99 Printed in Germany

source: www.ow.no

	Inhalt	Seite
1.	Wichtige Hinweise	1-3
2.	Einbau	2-1
21	Vorarbeiten am Fahrzeug	2-1
2.2	Lederbezug für Fahrer- und Beifahrersitz	2-2
2.3	Lederbezug für Rücksitze	2-27
2.4	Abschließende Arbeiten	2-28
2.5	Codierung	2-28

	Contents	Page
1.	Important information	1-4
2.	Installation	2-4
21	Preparations	2-4
2.2	Leather cover for driver and front passenger seats	2-5
2.3	Leather cover for rear seats	2-29
2.4	Concluding work	2-30
2.5	Coding	2-30

	Sommaire	Page
1.	Recommandations importantes	1-5
2.	Montage	2-7
21	Travaux préliminaires sur la voiture	2-7
2.2	Housses en cuir pour siège conducteur et siège passager	2-8
2.3	Housses en cuir pour sièges arrière	2-31
2.4	Travaux de finition	2-32
2.5	Codage	2-32

	Inhoudsopgave	Bladzijde
1.	Belangrijke aanwijzingen	1-6
2.	Montage	2-10
21	Vooraf uit te voeren werkzaamheden aan de auto	2-10
2.2	Lederen overtrek voor bestuurders- en voorpassagiersstoel	2-11
2.3	Lederen overtrek voor achterbank	2-33
2.4	Werkzaamheden ter beëindiging	2-34
2.5	Codering	2-34

source: www.ow.no

	Innehåll	Sida
1	Viktig information	1-7
2.	Montering	2-13
21	Förarbeten	2-13
2.2	Läderklädsel för förar- och passagerarsätet	2-14
2.3	Läderklädsel för baksätet	2-35
2.4	Avslutande arbeten	2-36
2.5	Kodning	2-36

	Sommario	Pagina
1	Avvertenze importanti	1-8
2.	Montaggio	2-16
21	Lavori preliminari sulla vettura	2-16
2.2	Rivestimento in pelle per il sedile del guidatore e del passeggero	2-17
2.3	Rivestimento in pelle per i sedili posteriori	2-37
2.4	Lavori conclusivi	2-38
2.5	Codificazione	2-38

	Índice	Página
1	Indicaciones importantes	1-9
2.	Montaje	2-19
21	Trabajos previos en el vehículo	2-19
2.2	Funda de cuero para el asiento del conductor y del acompañante	2-20
2.3	Funda de cuero para los asientos posteriores	2-39
2.4	Trabajos finales	2-40
2.5	Codificación	2-40

	Índice	Página
1	Informações importantes	1-10
2.	Montagem	2-22
21	Trabalhos de preparação necessários no veículo	2-22
2.2	Montagem dos forros em pele no banco do condutor e do acompanhante	2-23
2.3	Montagem do forro em pele nos bancos de trás	2-41
2.4	Trabalhos finais	2-42
2.5	Codificação	2-42

source: www.ow.no

1 Wichtige Hinweise

(Nur zum Gebrauch in der BMW HO bestimmt).
Einbauzeit ca. 8 Stunden für Ledernachrüstung.
Die Einbauzeiten können je nach Zustand und Ausstattung des Fahrzeugs abweichen.

Zielgruppe
Zielgruppe dieser Einbauanleitung ist an BMW Personenwagen ausgebildetes Fachpersonal.

Aufgaben
Alle Wartungs-, Reparatur-, Einbau- und Nachstellarbeiten an Personenkraftwagen eigenverantwortlich ausführen.
Alle Arbeiten sind mit Hilfe von gültigen BMW
- Reparaturanleitungen,
- Schaltplänen,
- Wartungshandbüchern,
- Arbeitsanleitungen,
- Diagnosehandbüchern

in rationeller Reihenfolge mit den vorgeschriebenen Werkzeugen (Sonderwerkzeugen) und unter Berücksichtigung der geltenden Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften durchzuführen.

Montagehinweise

 Elektrische Kabel sind so zu verlegen, daß ein Knicken, Scheuern oder Quetschen ausgeschlossen ist, da sonst Störungen entstehen, die später nur durch umfangreiche Nacharbeiten lokalisiert werden können. Die dabei entstehenden Kosten werden von BMW nicht vergütet.◄

 Anziehdrehmomente für Schraubverbindungen sind zu beachten. Die geforderten Anziehdrehmomente entnehmen Sie bitte aus dem Teileinformationssystem (TIS).◄

Sicherheitshinweise
Vor dem Einbau beachten Sie bitte folgende Hinweise:

Für Schäden, die durch Mißachtung der Arbeitsreihenfolgen und der Sicherheitshinweise auftreten, übernimmt BMW keine Haftung. Außerdem erlischt bei unsachgemäßer, von der Montage- und Bedienungsanleitung abweichender Montage und Handhabung der Garantieanspruch gegenüber der BMW AG.

Für den Ein-/Ausbau des Fahrer-/ Beifahrersitzes beachten Sie bitte die Sicherheitsvorschriften zum Umgang mit Airbag Modulen und pyrotechnischen Gurtstrammern.

 Unsachgemäße Handhabung kann zur Auslösung des pyrotechnischen Gurtstrammers führen.◄

source: www.ow.no

1 Important information

(For use within the BMW dealer organisation only).
The installation time for the retrofit leather trim is approx. 8 hours.
This installation time may vary depending on the condition of the car and the equipment in it.

Target group
The target group for these fitting instructions is staff trained on BMW cars.

Work
All servicing, repair, fitting and adjustment work on cars is completed at your own risk.
All work is to be completed using the latest BMW
- Repair instructions,
- Service manuals,
- Diagnostics manuals
- Circuit diagrams,
- Work instructions,

in a rational sequence using the prescribed tools (special tools) and pursuant to the relevant health and safety regulations.

Installation instructions

 Electric cables are to be installed in such a way that they cannot be kinked, chafed or crushed since otherwise they may cause faults which then require a great deal of work for their localisation. The costs incurred as a result of this will not be reimbursed by BMW.◄

 Keep to the tightening torque values for screw connections. The required tightening torque values are listed in the parts information system (TIS).◄

Safety instructions
Please read the following instructions before starting the installation work:

BMW cannot accept any liability for damage caused by ignoring the work and the safety instructions set out in this document. In addition, if the accessory part is not installed and handled properly as set out in these installation instructions, no claims under the guarantee will be accepted by BMW AG.

Please refer to the safety instructions for handling airbag modules and pyrotechnical buckle pre-tensioners for installing and removing the driver and front passenger seats.

 Improper handling may cause the pyrotechnical buckle pre-tensioner to trigger.◄

source: www.ow.no

1 Recommandations importantes

(A utiliser uniquement au sein du réseau commercial BMW).
Temps de montage env. 8 heures pour les équipements cuir de deuxième monte.
Les temps de montage sont susceptibles de varier en fonction de l'état et de l'équipement de la voiture.

Groupe-cible
Le groupe-cible de ces instructions de montage est le personnel spécialisé dans les voitures particulières BMW.

Travaux
Les différents travaux d'entretien, de réparation, de montage et de réglage effectués sur les voitures particulières le sont sous votre propre responsabilité.
Tous les travaux doivent être effectués à l'aide
– des instructions de réparation,
– des manuels d'entretien,
– des manuels de diagnostic
– des schémas des connexions,
– des modes opératoires,
BMW actualisés, avec les outils prescrits (outils spéciaux) et en dans le respect de la réglementation en vigueur en matière de santé et de sécurité.

Recommandations concernant le montage

 Veillez à ce que les câbles ne soient ni coudés, ni endommagés, ni pincés lors de la pose, car dans le cas contraire des dysfonctionnements peuvent apparaître qui ne pourraient être localisés ultérieurement qu'au prix de recherches importantes. Les éventuels coûts inhérents à cette opération ne seraient pas pris en charge par BMW.◄

 Respecter les couples de serrage des raccords vissés. Les couples de serrage exigés figurent dans le système d'information concernant les pièces (TIS).◄

Recommandations concernant la sécurité
Avant le montage, respectez les recommandations suivantes :

BMW exclut toute responsabilité pour les dommages résultant du non respect des opérations de montage ou des recommandations concernant la sécurité. En outre, toute prétention à garantie vis-à-vis de BMW AG est frappée de nullité en cas de montage ou de manipulation non conforme aux instructions de montage ou au mode d'emploi.

Lors du montage et du démontage du siège conducteur et du siège passager, respectez les prescriptions de sécurité concernant la manipulation des modules airbag et des prétensionneurs pyrotechniques de ceinture.

 Une manipulation non conforme peut entraîner le déclenchement du prétensionneur pyrotechnique de ceinture.◄

source: www.ow.no

1 Belangrijke aanwijzingen

(Alleen bestemd voor het gebruik binnen de BMW handelsorganisatie).
Montagetijd ca. 8 uur voor naderhand inbouwen van lederen uitrusting.
De montagetijden kunnen, afhankelijk van de toestand en de uitrusting van de auto, variëren.

Doelgroep
Doelgroep van deze montagehandleiding is het op BMW personenauto's opgeleide geschoolde personeel.

Taken
Alle onderhouds-, reparatie-, montage- en afstellingswerkzaamheden bij personenauto's in eigen verantwoordelijkheid uitvoeren.
Alle werkzaamheden moeten met behulp van geldige BMW
– reparatiehandleidingen,
– onderhoudshandboeken,
– diagnosehandboeken
– schakelschema's,
– montagehandleidingen,
in rationele volgorde met het voorgeschreven gereedschap (speciale gereedschap) en met inachtneming van de geldende gezondheids- en veiligheidsvoorschriften worden uitgevoerd.

Montageaanwijzingen

 Elektrische kabels moeten zo gemonteerd worden dat knikken, schuren of platdrukken uitgesloten is, omdat er anders storingen kunnen ontstaan die later alleen door omvangrijke werkzaamheden achteraf gelocaliseerd kunnen worden. De kosten die hierbij ontstaan worden door BMW niet vergoed.◄

 Aanhaalmomenten voor schroefverbindingen moeten worden aangehouden. De vereiste aanhaalmomenten staan in het Onderdelen-Informatiesysteem (OIS) aangegeven.◄

Veiligheidsaanwijzingen
Let voor het monteren a.u.b. op volgende aanwijzingen:

Voor schade die ontstaat doordat de montagestappen en de veiligheidsaanwijzingen niet worden aangehouden is BMW niet aansprakelijk. Bovendien vervalt bij onvakkundige, van de montage- en bedieningshandleiding afwijkende montage en bediening de garantieclaim ten opzichte van de BMW AG.

Voor het inbouwen en verwijderen van de bestuurders-/voorpassagiersstoel moeten de veiligheidsvoorschriften voor de omgang met airbag modules en pyrotechnische gordelspanners worden aangehouden.

 Onvakkundig gebruik kan tot activering van de pyrotechnische gordelspanner leiden.◄

source: www.ow.no

1 Viktig information

(Endast avsedd för internt bruk inom BMW).
Monteringstid ca 8 timmar för eftermontering av läderklädsel.
Monteringstiderna kan variera beroende på bilens utrustning och kondition.

Målgrupp
Denna monteringsanvisning riktar sig till fackpersonal som är utbildad för BMW personbilar.

Arbeten
Alla underhålls-, reparations-, monterings- och justeringsarbeten på personbilarna utförs på eget ansvar.
Alla arbeten skall utföras med hjälp av gällande BMW
– reparationsanvisningar,
– servicehandböcker,
– diagnoshandböcker
– kopplingsscheman,
– arbetsanvisningar,
i rationell ordningsföljd med de angivna verktygen (specialverktyg) och med hänsyn tagen till gällande arbetsmiljö- och säkerhetsföreskrifter.

Monteringsinstruktioner

 Dra elkablar så att de inte bockas, skaver mot något eller kommer i kläm. Det kan annars uppstå störningar som endast kan lokaliseras med omfattande efterarbeten. De kostnader som då uppstår ersätts inte av BMW.◄

 Följ åtdragningsmomenten för skruvförbanden. De nödvändiga åtdragningsmomenten finns i reservdelsinformationssystemet (TIS).◄

Säkerhetsinstruktioner
Läs igenom följande instruktioner före monteringen:

BMW ansvarar inte för skador som uppstår till följd av att arbetsmomenten och säkerhetsinstruktionerna inte följs. Dessutom gäller inte garantin om monteringen eller användningen avviker från monterings- och bruksanvisningen.

Följ säkerhetsföreskrifterna för arbeten med airbagmoduler och pyrotekniska bältessträckare och vid montering och demontering av förar- och passagerarsätet.

 Vid felaktig hantering kan den pyrotekniska bältessträckaren utlösas.◄

source: www.ow.no

1 Avvertenze importanti

(Solo per uso interno dell'organizzazione commerciale BMW).
Tempo di montaggio per il riallestimento in pelle ca. 8 ore.
I tempi di montaggio possono variare a seconda dello stato e dell'equipaggiamento della vettura.

Target group
Il target group di queste istruzioni di montaggio è il personale tecnico specializzato in automobili BMW.

Compiti
Eseguire sotto la propria responsabilità tutti i lavori di manutenzione, riparazione, montaggio e regolazione di autovetture. Tutti i lavori vanno eseguiti con l'ausilio di
– istruzioni di riparazione,
– manuali di manutenzione,
– manuali di diagnosi
– schemi elettrici,
– istruzioni di lavoro,

validi della BMW nella successione logica prevista con gli attrezzi (attrezzi speciali) prescritti e tenendo conto delle norme di sicurezza e delle norme sanitarie in vigore.

Avvertenze per il montaggio

 I cavi vanno posati in modo da escludere piegamenti, sfregamenti o schiacciamenti, perché altrimenti si producono guasti che in seguito potranno essere individuati solo con grande dispendio di lavoro. Le spese a ciò connesse non sono rimborsabili dalla BMW.◄

 Attenersi alle coppie di serraggio per i collegamenti a vite. Le coppie di serraggio richieste si desumono dal sistema d'informazione dei ricambi (TIS).◄

Norme di sicurezza
Prima di procedere al montaggio prendere nota delle seguenti avvertenze:

La BMW non risponde dei danni causati per il mancato rispetto della sequenza delle operazioni di lavoro e delle norme di sicurezza. Inoltre, in caso di montaggio ed uso inadeguato, non secondo le relative istruzioni, decade il diritto di garanzia nei confronti della BMW AG.

Per il montaggio/smontaggio del sedile del guidatore e del passeggero seguire le avvertenze per la manipolazione dei moduli airbag e dei pretensionatori pirotecnici.

 L'uso improprio può far scattare il pretensionatore pirotecnico.◄

source: www.ow.no

1 Indicaciones importantes

(Para uso exclusivo de la organización comercial BMW).
Tiempo de montaje aprox. 8 horas para el reequipamiento de cuero.
Los tiempos de montaje pueden variar dependiendo del estado y del equipamiento del vehículo.

Destinatarios
Los destinatarios de estas instrucciones de montaje son el personal especializado en automóviles BMW.

Tareas
Llevar a cabo con responsabilidad propia los trabajos de mantenimiento, reparación, montaje y reajuste en los vehículos.
Todos los trabajos han de realizarse con ayuda de los actuales
– manuales de reparaciones, – planos de conexiones eléctricas,
– manuales de mantenimiento, – instrucciones de trabajo,
– manuales de diagnóstico
de BMW, en orden conveniente, y con las herramientas indicadas (herramientas especiales), teniendo en cuenta las prescripciones de salud y seguridad vigentes.

Indicaciones para el montaje

 Preste atención a que los cables no queden doblados, oprimidos o rocen al colocarlos en el automóvil, ya que de lo contrario, pueden surgir averías que sólo podrán localizarse en trabajos posteriores complejos. BMW declina la restitución de los costes que pudieran derivarse de estas anomalías.◄

 Observe los pares de apriete para las uniones de tornillo. Encontrará los pares de apriete necesarios en el sistema de información de piezas (TIS).◄

Indicaciones de seguridad
Antes del montaje rogamos tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

BMW no se responsabilizará de los daños ocasionados por no respetar las instrucciones para la instalación e indicaciones de seguridad. Así mismo, queda excluida toda reclamación de garantía a BMW AG cuando ésta derive de montaje y uso no acordes a las instrucciones de montaje y de uso.

Para el montaje/desmontaje de los asientos del conductor/ acompañante rogamos tenga en cuenta las instrucciones de seguridad referentes a los módulos de Airbag y los tensores pirotécnicos de los cinturones de seguridad.

 Un manejo incorrecto puede conducir a la detonación del tensor pirotécnico del cinturón de seguridad.◄

source: www.ow.no

1 Informações importantes

(Para utilização exclusiva nas oficinas BMW).
Tempo de montagem dos forros em pele: cerca de 8 horas.
O tempo de montagem pode variar em função do estado e do equipamento dos veículos.

Grupo destinatário
Estas instruções de montagem destinam-se ao pessoal técnico que tenha recebido formação relativa aos veículos ligeiros de passageiros BMW.

Tarefas
Execução, sob sua total responsabilidade, de todos os trabalhos de manutenção, reparação, montagem e de ajuste em veículos ligeiros de passageiros.
Todos os trabalhos deverão ser levados a cabo, de acordo com uma sequência lógica de operações, com as ferramentas (ferramentas especiais) indicadas para o efeito, tendo em consideração não só os regulamentos de segurança e sanitários em vigor aplicáveis mas também as indicações
– das instruções de reparação,
– dos manuais de manutenção,
– dos manuais de diagnóstico
da BMW em vigor.
– dos esquemas de circuitos,
– das instruções de trabalho e

Instruções de montagem

Certifique-se sempre de que, ao assentar os cabos eléctricos no veículo, estes não sejam danificados nem fiquem dobrados, esmagados ou se possam desgastar por causa do atrito, caso contrário poderão igualmente ser provocadas interferências que, mais tarde, só com muito trabalho poderão ser localizadas. A BMW não se responsabiliza pelos custos inerentes.◄

Deverá respeitar obrigatoriamente os binários de aperto indicados no sistema de informações sobre peças (TIS) para as uniões aparafusadas.◄

Indicações de segurança
Antes de proceder à montagem deverá ter as seguintes indicações em atenção:

A BMW declina toda e qualquer responsabilidade por danos provocados pelo desrespeito tanto pela sequência dos procedimentos a seguir na montagem como pelas indicações de segurança. Além disso, sempre que os revestimentos em pele sejam montados ou utilizados de forma indevida e que não esteja de acordo com as instruções de montagem e de utilização, a garantia concedida pela BMW AG perde a sua validade.

Ao proceder à montagem e à desmontagem do banco do condutor e do acompanhante, siga sempre todas as indicações de segurança relacionadas com o manuseamento tanto dos módulos de airbag como dos esticadores pirotécnicos do cinto de segurança.

Um manuseamento impróprio ou inadequado pode dar origem à activação dos esticadores pirotécnicos do cinto de segurança.◄

Source: www.ow.no

2. Einbau

Hinweise
Sicherheitshinweise in Kapitel 1 beachten.
Anziehdrehmomente für Schraub- und Rohrverbindungen in Werkstattunterlagen „Technische Daten 52 10 1AZ„ beachten.
Für den Zubehöreinbau liegen die bekannten Werkstattinformationen zugrunde. Die davon abweichenden Arbeitsschritte werden in Kapitel 2.2 und Kapitel 2.3 ausführlich beschrieben.

21 Vorarbeiten am Fahrzeug

Fahrer- und Beifahrersitz ausbauen.
Verbandskasten am Beifahrersitz demontieren.
Betätigungseinheit für Sitzverstellung manuell/elektrisch am Fahrer- und Beifahrersitz demontieren.
Hebel und Blende an der Lehnenentriegelungseinheit links am Fahrersitz ausbauen.
Hebel und Blende an der Lehnenentriegelungseinheit links und rechts am Beifahrersitz ausbauen.
Rücksitzbank und Rückenlehnen ausbauen.
Mittelarmlehne an der 2/3 Rückenlehne demontieren.
Blende Ausstellfenster links und rechts ausbauen.
Lehnenseitenteil links und rechts ausbauen.
Vorhandene Kopfstützen ausbauen.

source: www.ow.no

2.2 Lederbezug für Fahrer- und Beifahrersitz

Klappseite 2-25 ausklappen!

A
Plastikstifte (1) an der Rückenlehne herausziehen und Falzung (2) aus der Rückplatte (3) ziehen. Rückplatte (3) entfernen. Kopfstützenhalterung (4) von der Lehneninnenseite nach außen drücken und entfernen. Lehnenkissen (5) vom Gestell des Sitzes abnehmen. Stoffbezug durch Lösen der angeklammerten Drahtbügel mit Seitenschneider abziehen. Drahtbügel entfernen und in gleicher Anordnung in die Haltelaschen des Lederbezuges einstecken.

B
Lederbezug (6) auf das Lehnenkissen (7) aufbringen. Drahtbügel (8) durch Halteklammern (9) mit den Garnierdrähten verbinden und Halteklammern (9) mit Spezialzange (10) zusammendrücken.

Nur bei Fahrersitz
Nach dem Bezug des Lehnenkissens ist am Lederbezug eine Aussparung für die Blende der Sitzentriegelung entsprechend der Größe am Serienbezug vorzunehmen. Anschließend muß die Schnittkante der Aussparung des Lederbezuges an der Entriegelungseinheit festgeklammert werden.

Nur bei Beifahrersitz
Nach dem Bezug des Lehnenkissens ist auf der linken und rechten Seite des Lederbezuges (6) eine Aussparung für die Blenden der Sitzentriegelung entsprechend der Größen am Serienbezug vorzunehmen. Anschließend müssen die Abschlußkonturen der beiden Aussparungen des Lederbezuges an den entsprechenden Entriegelungseinheiten festgeklammert werden.

Nur bei Sitzheizung
Verlegen Sie das Kabel für die Sitzheizung zum Gegenstecker des entsprechenden Kabelbaumes.

Es ist darauf zu achten, daß bei der Verlegung des Kabels für die Sitzheizung dieses nicht für den Kunden sichtbar ist. Zusätzlich ist das Kabel für die Sitzheizung so zu verlegen, daß ein Knicken, Scheuern oder Quetschen ausgeschlossen ist.◄

C
Lederbezug (11) auf das Sitzkissen (12) aufbringen. Drahtbügel durch Halteklammern mit den Garnierdrähten verbinden und Halteklammern mit Spezialzange zusammendrücken. Lederbezug von der Mitte nach außen arbeitend anklammern (analog **B**). Lederbezug über das Sitzkissen ziehen und Laschen (13) an der Unterseite anklammern.

Nur bei Sitzheizung
Verlegen Sie das Kabel für die Sitzheizung zum Gegenstecker des entsprechenden Kabelbaumes.

Es ist darauf zu achten, daß bei der Verlegung des Kabels für die Sitzheizung dieses nicht für den Kunden sichtbar ist. Zusätzlich ist das Kabel für die Sitzheizung so zu verlegen, daß ein Knicken, Scheuern oder Quetschen ausgeschlossen ist.◄

D
Nur bei Sportsitz
Drahtbügel (14) an der Oberschenkelauflagenaussparung (15) des Sitzkissens einstecken und an der Sitzkissenunterseite (16) anklammern. Sitzkissen den Sitzgestellkonturen anpassen.

E
Lederbezug auf das Sitzgestell spannen und an der Sitzgestellunterseite Falzung (17) über die Kante (18) klappen. Falzung (17) auf der Kante (18) leicht mit einem Gummihammer festklopfen.

Nur bei Beifahrersitz
Elektrische Kabel der Sitzbelegungserkennung nach unten führen und auf der Sitzunterseite anstecken.

F
Sitzgestell umdrehen. Verstärkter Lederbezugstreifen (19) nach vorne umklappen und in Pfeilrichtung einstecken.

G
Lehnenkissen über das Sitzgestell ziehen und Bezuglappen (20) zwischen Sitzkissen (21) und Sitzlehne nach hinten durchziehen. Lederbezug straffen und Falzung an der Sitzgestellkante (22) fixieren.
Kopfstützenhalterung zurückmontieren.

Nur bei Sportsitz
Spanngurt (23) zusammenziehen und im gespannten Zustand am Rückenteil (24) befestigen.

source: www.ow.no

H
Nur bei Normalsitz
Rückenteil (25) einsetzen und anhand der Bohrungen (26) korrekte Lage fixieren. Falzung (27) des nach hinten gespannten Lederbezuges in die Kerbe (28) einführen und festdrücken. Zur leichteren Montage kann die Falzung (27) mit Hilfe eines Gummihammers angeklopft werden.

I
Lederbezug am Rücken mit Hilfe des Vorstechers (29) für den Plastikstift vorbereiten und Plastikstift einstecken.

 Sitzverstellung auf Funktion prüfen.◄

Blende vorne und Abdeckungen zurückmontieren. Verbandkasten unter dem Beifahrersitz in die Halterung stecken.

source: www.ow.no

2. Installation

Instructions
See the safety instructions in section 1.
See the tightening torque values for screw and pipe connections in workshop documents ”Technical data 52 10 1AZ”.
The installation work for the accessory is based on the workshop information. The work that differs from this is described in detail in sections 2.2 and 2.3.

21 Preparations

Remove the driver and front passenger seats.
Remove the First Aid box from the front passenger seat.
Remove the manual/electric seat adjustment control unit from the driver and front passenger seats.
Remove the lever and trim for the left-hand backrest release unit on the driver seat.
Remove the levers and trims for both sides of backrest release unit on front passenger seat.
Remove the rear seat bench and backrests.
Remove the centre armrest on the 2/3 backrest.
Remove the trims for the vent windows on both sides.
Remove the backrest side sections on both sides.
Remove all headrests.

source: www.ow.no

2.2 Leather cover for driver and front passenger seats

Unfold folded page 2-25

A
Pull out the plastic pins (1) on the backrest and pull the trim (2) out of the rear panel (3). Remove the rear panel (3). Press the headrest mounting (4) from the inside of the backrest towards the outside and remove it. Take the backrest cushion (5) off the seat frame. Remove the fabric cover by releasing the clipped wire brace using angle cutters. Remove the wire brace and install it in the retaining lugs of the leather cover in the same positions.

B
Fit the leather cover (6) on to the backrest cushion (7). Connect the wire brace (8) to the trimming wires with retaining clips (9) and close the retaining clips (9) using special pliers (10).

Driver seat only
After covering the backrest cushion, a recess of the same size as on the standard cover is to be made in the leather cover for the seat release trim. After this the cut edge of the leather cover is to be clipped to the release unit.

Front passenger seat only
After covering the backrest cushion, a recess of the same size as on the standard cover is to be made in both sides of the leather cover (6) for the seat release trims. After this the edge contours on both recesses in the leather cover are to be clipped to the release unit.

Seat heating system only
Lay the cable for the seat heating system to the opposite plug on the appropriate wiring harness.


You must ensure that when you lay the cable for the seat heating system, it is not visible for the customer. In addition the cable for the seat heating system is to be laid such that it cannot be kinked, chafed or crushed.◀

C
Place the leather cover (11) on the seat cushion (12). Connect the wire brace to the trimming wires using retaining clips and close the retaining clips. Clip on the leather cover working from the centre to the outsides (as described in **B**). Pull the leather cover over the seat cushion and clip the lugs (13) to the underside.

Seat heating system only
Lay the cable for the seat heating system to the opposite plug on the appropriate wiring harness.


You must ensure that when you lay the cable for the seat heating system, it is not visible for the customer. In addition the cable for the seat heating system is to be laid such that it cannot be kinked, chafed or crushed.◀

D
Sport seat only
Fit the wire brace (14) into the thigh support recess (15) in the seat cushion and clip it to the underside of the cushion (16). Adjust the seat cushion to the contours of the seat frame.

E
Stretch the leather cover over the seat frame and pull the trim (17) over the edge (18) on the underside of the seat. Tap the trim (17) on to the edge (18) gently using a rubber mallet.

Front passenger seat only
Thread the electric cable for the seat occupied sensor downwards and connect them to the underside of the seat.

F
Turn the seat frame over. Unfold the reinforced leather cover strip (19) forwards and insert it in the direction indicated by the arrow.

G
Pull the backrest cushion over the seat frame and pull the cover flaps (20) between the seat cushion (21) and the backrest to the rear. Stretch the leather cover and fix the trim on the edge of the seat frame (22).
Refit the headrest mounting.

Sport seat only
Pull the tensioning strap (23) together and secure it tautly to the rear section (24).

source: www.ow.no

H

Standard seat only

Insert the rear section (25) and secure it in the correct position using the bore holes (26). Thread the trim (27) for the leather cover, which is taut to the rear, into the notch (28) and press it firmly into position. The trim (27) can be tapped into position with a rubber mallet to make it easier to fit.

I

Prepare the rear of the leather cover for the plastic pin using a bradawl (29) and insert the plastic pin.

 Check the function of the seat adjustment facility.◄

Refit the trim at the front, and the covers. Place the First Aid kit under the front passenger seat in the mounting provided for it.

source: www.ow.no

2. Montage

Recommandations
Respecter les recommandations concernant la sécurité du chapitre 1.
Respecter les couples de serrage des vissages et des raccords de tuyaux figurant dans les documents d'atelier "Caractéristiques techniques 52 10 1AZ".
Pour le montage des accessoires, se référer aux informations d'atelier traditionnelles. Les opérations qui en diffèrent sont présentées en détail au chapitre 2.2 et au chapitre 2.3.

21 Travaux préliminaires sur la voiture

Déposer le siège conducteur et le siège passager.
Démonter la trousse de premiers secours du siège passager.
Démonter l'élément de réglage électrique ou manuel du siège conducteur et du siège passager.
Déposer le levier et le cache de l'élément de déverrouillage du dossier à gauche du siège conducteur.
Déposer le levier et le cache de l'élément de déverrouillage du dossier à gauche et à droite du siège passager.
Déposer la banquette arrière et les dossiers arrière.
Démonter l'accoudoir central du dossier 2/3.
Déposer le cache du déflecteur de chaque côté.
Déposer l'élément latéral du dossier de chaque côté.
Dépose des appuis-tête existants.

source: www.ow.no

2.2 Housses en cuir pour siège conducteur et siège passager

Déplier le rabat 2-25 !

A
Retirer les ergots en plastique (1) du dossier et tirer la pliure (2) de la plaque arrière (3). Retirer la plaque arrière (3). Depuis l'intérieur du dossier, appuyer sur le support d'appui-tête (4), puis le retirer. Enlever les coussins du dossier (5) du siège. Oter la housse en tissu en dégageant les arceaux en fil métallique agrafés à l'aide d'une pince diagonale. Enlever les arceaux et insérer les boucles de fixation de la housse en cuir aux mêmes emplacements.

B
Placer la housse en cuir (6) sur le coussin du dossier (7). Relier les arceaux en fil métallique (8) avec les fils de garniture à l'aide des agrafes de fixation (9) et enfoncer celles-ci (9) avec la pince spéciale (10).

Uniquement pour le siège conducteur
Après avoir recouvert le coussin du dossier, réaliser dans la housse en cuir une réservation pour le cache du déverrouillage du siège correspondant à la taille de celle de la housse de série. Il faut ensuite agrafer le bord de la découpe de la réservation de la housse de cuir sur l'élément de déverrouillage.

Uniquement pour le siège passager
Après avoir recouvert le coussin du dossier, réaliser dans la housse en cuir (6) une réservation pour les caches du déverrouillage du siège correspondant à la taille de celles de la housse de série. Il faut ensuite agrafer les rebords des deux réservations de la housse de cuir sur l'élément de déverrouillage correspondant.

Uniquement pour le chauffage du siège
Faire courir le câble pour le chauffage du siège jusqu'à la contrefiche du faisceau de câbles correspondant.

▷ Lors de la pose du câble pour le chauffage du siège, veiller à ce qu'il ne soit pas visible pour le client. Par ailleurs, il faut poser le câble pour le chauffage du siège de manière à ce qu'il ne soit ni coudé, ni endommagé, ni pincé.◀

C
Placer la housse en cuir (11) sur le coussin de l'assise (12). Relier les arceaux en fil métallique avec les fils de garniture à l'aide des agrafes de fixation et enfoncer celles-ci avec la pince spéciale. Agrafer la housse en cuir en allant du milieu vers l'extérieur (comme au § **B**). Recouvrir le coussin d'assise de la housse en cuir et agrafer les passants (13) sur le dessous.

Uniquement pour le chauffage du siège
Faire courir le câble pour le chauffage du siège jusqu'à la contrefiche du faisceau de câbles correspondant.

▷ Lors de la pose du câble pour le chauffage du siège, veiller à ce qu'il ne soit pas visible pour le client. Par ailleurs, il faut poser le câble pour le chauffage du siège de manière à ce qu'il ne soit ni coudé, ni endommagé, ni pincé.◀

D
Uniquement pour les sièges sport
Insérer les arceaux en fil métallique (14) dans la réservation de la garniture du coussin d'assise au niveau des cuisses (15), puis les agrafer sur le dessous du coussin d'assise (16). Adapter le coussin d'assise à la forme du bâti du siège.

E
Tendre la housse en cuir sur le bâti du siège et, sous le bâti du siège, rabattre la pliure (17) sur le rebord (18). A l'aide d'un maillet en caoutchouc, fixer la pliure (17) sur le rebord (18).

Uniquement pour le siège passager
Faire passer les câbles électriques de la reconnaissance d'occupation du siège vers le bas et les brancher sur le dessous du siège.

F
Retourner le bâti du siège. Rabattre la bande renforcée de la housse en cuir (19) vers l'avant et l'insérer suivant le sens de la flèche.

G
Mettre en place le coussin de dossier sur le bâti du siège et faire passer vers l'arrière la languette de la housse (20) entre le coussin d'assise (21) et le dossier. Tendre la housse en cuir et fixer la pliure sur le rebord du bâti du siège (22). Remettre en place le support d'appui-tête.

source: www.ow.no

Uniquement sur les sièges sport
Tendre la sangle de fixation (23) et fixer celle-ci sur la partie arrière (24) en état de tension.

H
Uniquement pour les sièges classiques
Mettre en place la partie arrière (25), puis la fixer dans sa position correcte en s'aidant des perforations (26). Coincer la pliure (27) de la housse en cuir tendue vers l'arrière dans la rainure (28). Pour faciliter le montage, il est possible de fixer la pliure (27) à l'aide d'un maillet en caoutchouc.

I
Ménager un trou à l'aide d'une alène (29) au dos de la housse en cuir pour l'ergot en plastique, puis insérer celui-ci.

 Vérifier le bon fonctionnement du réglage du siège.◄

Remettre en place le cache à l'avant et les recouvrements. Insérer la boîte de premiers secours dans le support situé sous le siège passager.

source: www.ow.no

2. Montage

Aanwijzingen
Let op de veiligheidsaanwijzingen in hoofdstuk 1.
Aanhaalmomenten voor schroef- en buisverbindingen in de werkplaatsdocumentatie "Technische gegevens 52 10 1AZ" aanhouden.
Aan de montage van accessoires liggen de bekende wekplaatsinformaties ten grondslag.
De hiervan afwijkende montagestappen worden in hoofdstuk 2.2 en hoofdstuk 2.3 uitvoerig beschreven.

21 Vooraf uit te voeren werkzaamheden aan de auto

Bestuurders- en voorpassagiersstoel uit de auto nemen.
EHBO-doos van de voorpassagiersstoel afnemen.
Bedieningseenheid voor stoelverstelling handmatig/elektrisch van de bestuurders- en voorpassagiersstoel verwijderen.
Hefboom en afdekking op de leuning-ontgrendelingseenheid links van de bestuurdersstoel verwijderen.
Hefboom en afdekking op de leuning-ontgrendelingseenheid links en rechts van de voorpassagiersstoel verwijderen.
Achterbank en achterbankleuningen uit de auto nemen.
Middelste armsteun van de 2/3 achterbankleuning afnemen.
Afdekking uitstelbare zijruit links en rechts verwijderen.
Leuning-zijgedeelte links en rechts verwijderen.
Aanwezige hoofdsteunen verwijderen.

source: www.ow.no

2.2 Lederen overtrek voor bestuurders- en voorpassagiersstoel

Vouwbladzijde 2-25 openklappen!

A
Plastic pennen (1) uit de rugleuning trekken en verdikking (2) uit de achterplaat (3) trekken. Achterplaat (3) verwijderen. Hoofdsteunhouder (4) vanuit de binnenzijde van de leuning naar buiten drukken en verwijderen. Leuningkussen (5) van het frame van de stoel afnemen. Stoffen overtrek door losmaken van de vastgekramde draadbeugels met de zijsnijtang eraftrekken. Draadbeugels verwijderen en in dezelfde volgorde in de bevestigingslussen van het lederen overtrek steken.

B
Lederen overtrek (6) over het kussen van de leuning (7) trekken. Draadbeugels (8) met behulp van krammen (9) met de garneringsdraden verbinden en krammen (9) met de speciale tang (10) samendrukken.

Alleen bij bestuurdersstoel
Na het overtrekken van het leuningkussen moet in het lederen overtrek een uitsparing voor de afdekking van de stoelontgrendeling in overeenstemming met de maat van het standaard overtrek worden aangebracht. Vervolgens moet de snijrand van de uitsparing van het lederen overtrek op de ontgrendelingseenheid worden vastgekramd.

Alleen bij voorpassagiersstoel
Na het overtrekken van het leuningkussen moet aan de linker en aan de rechter zijde van het lederen overtrek (6) een uitsparing voor de afdekkingen van de stoelontgrendeling in overeenstemming met de maten van het standaard overtrek worden aangebracht. Vervolgens moeten de afsluitende contouren van de beide uitsparingen van het lederen overtrek op de betreffende ontgrendelingseenheden worden vastgekramd.

Alleen bij stoelverwarming
Monteer de kabel voor de stoelverwarming naar de contrastekker van de betreffende kabelbundel.

▷ Er moet op worden gelet dat bij de montage van de kabel voor de stoelverwarming de kabel voor de klant onzichtbaar is. Bovendien moet de kabel voor de stoelverwarming zo gemonteerd worden dat knikken, schuren of platdrukken uitgesloten is.◀

C
Lederen overtrek (11) over het zitkussen (12) heen trekken. Draadbeugels met behulp van krammen met de garneringsdraden verbinden en de krammen met de speciale tang samendrukken. Lederen overtrek vanuit het midden beginnend naar buiten toe vastkrammen (analoog **B**). Lederen overtrek over het zitkussen heen trekken en lussen (13) aan de onderzijde vastkrammen.

Alleen bij stoelverwarming
Monteer de kabel voor de stoelverwarming naar de contrastekker van de betreffende kabelbundel.

▷ Er moet op worden gelet dat bij de montage van de kabel voor de stoelverwarming de kabel voor de klant onzichtbaar is. Bovendien moet de kabel voor de stoelverwarming zo gemonteerd worden dat knikken, schuren of platdrukken uitgesloten is.◀

D
Alleen bij sportstoel
Draadbeugels (14) in de uitsparing van de bovenbeensteun (15) van het zitkussen steken en aan de onderzijde van het zitkussen (16) vastkrammen. Zitkussen aan de contouren van het stoelframe aanpassen.

E
Lederen overtrek over het stoelframe spannen en aan de onderzijde van het stoelframe de verdikking (17) over de rand (18) klappen. Verdikking (17) met een rubber hamer zachtjes op de rand (18) vastkloppen.

Alleen bij voorpassagiersstoel
Elektrische kabels van de stoelbezettingsherkenning naar onderen monteren en aan de onderzijde van de stoel aansluiten.

F
Stoelframe omdraaien. Versterkte lederen overtrekstrook (19) naar voren omklappen en er in de richting van de pijl insteken.

G
Leuningkussen over het stoelframe trekken en overtrekflap (20) tussen stoelkussen (21) en stoelleuning heen naar achteren trekken. Lederen overtrek strak trekken en verdikking op de rand van het stoelframe (22) fixeren. Hoofdsteunhouder weer monteren.

source: www.ow.no

Alleen bij sportstoel
Spanbanden (23) samentrekken en in gespannen toestand op het ruggedeelte (24) bevestigen.

H
Alleen bij normale stoel
Ruggedeelte (25) aanbrengen en aan de hand van de boorgaten (26) de juiste positie fixeren. Verdikking (27) van het naar achteren gespannen lederen overtrek in de kerf (28) steken en vastdrukken. Om de montage te vereenvoudigen kan de verdikking (27) met behulp van een rubber hamer worden vastgeklopt.

I
Lederen overtrek op de rug met behulp van de priem (29) voor de plastic pen voorbereiden en de plastic pen erinsteken.

 Controleren of de stoelverstelling functioneert.◄

Paneel voor en afdekking weer monteren, EHBO-doos onder de voorpassagiersstoel in de houder steken.

source: www.ow.no

2. Montering

Anmärkning
Följ säkerhetsinstruktionerna i kapitel 1.
Följ åtdragningsmomenten för skruv- och rörförbanden i verkstadsdokumentationen ”Tekniska data 52 10 1AZ”.
Vid montering av tillbehör skall den befintliga verkstadsinformationen användas. Arbetsmoment som avviker från denna beskrivs utförligt i kapitel 2.2 och 2.3.

21 Förarbeten

Demontera förar- och passagerarsätet.
Ta bort förbandslådan på passagerarsidan.
Demontera manöverenheten för den manuella/elektriska stolinställningen på förar- och passagerarsätet.
Demontera spaken och panelen på ryggstödets utlösningsenhet på vänster sida på förarsätet.
Demontera spaken och panelen på ryggstödets utlösningsenhet på vänster och höger sida på passagerarsätet.
Demontera baksätet med ryggstöd.
Demontera mittarmstödet på 2/3-ryggstödet.
Demontera panelen till vänster och höger sidofönster bak.
Demontera ryggstödets sidodelar på vänster och höger sida.
Demontera befintliga nackskydd.

source: www.ow.no

2.2 Läderklädsel för förar- och passagerarsätet

Veckla ut utviksbladet 2-25!

A
Ta ut plaststiften (1) på ryggstödet och dra ut falsen (2) ur ryggstödets bakpanel (3). Ta bort bakpanelen (3). Tryck nackskyddshållaren (4) utåt från ryggstödets insida och ta av den. Ta av ryggstödets dynor (5) från stolstommen. Ta av tygklädseln genom att lossa den fasttryckta trådbygeln med en sidavbitare. Ta bort trådbygeln och stick in den på samma sätt i läderklädselns fästflikar.

B
Dra på läderklädseln (6) på ryggstödsdynan (7). Förbind trådbygeln (8) genom fästklamrarna (9) med trådarna och tryck ihop fästklamrarna (9) med en specialtång (10).

Endast på förarsätet
När du har klätt ryggstödsdynan skall du göra ett urtag i läderklädseln för panelen till stolinställningen med samma storlek som på standardklädseln. Därefter skall den utskurna kanten på läderklädselns urtag hakas fast på utlösningsenheten.

Endast på passagerarsätet
När du har klätt ryggstödsdynan skall du på vänster och höger sida på läderklädseln (6) göra ett urtag för panelerna på stolinställningen med samma storlek som på standardklädseln. Därefter skall konturerna på läderklädselns urtag hakas fast på utlösningsenheterna.

Endast stolvärme
Dra kabeln för stolvärmen till motkontakten på kabelstammen.

 Kabeln till stolvärmen får inte ligga synlig för kunden. Dra kabeln till stolvärmen så att den inte bockas, skaver mot något eller kommer i kläm.◄

C
Montera läderklädseln (11) på sitsdynan (12). Förbind trådbygeln genom fästklamrarna med trådarna och tryck ihop fästklamrarna med en specialtång. Tryck fast läderklädseln från mitten och utåt (som under **B**). Dra läderklädseln över sitsdynan och haka fast flikarna (13) på undersidan.

Endast stolvärme
Dra kabeln för stolvärmen till motkontakten på kabelstammen.

 Kabeln till stolvärmen får inte ligga synlig för kunden. Dra kabeln till stolvärmen så att den inte bockas, skaver mot något eller kommer i kläm.◄

D
Endast sportsäte
Stick in trådbygeln (14) i skåran för lårbensstödet (15) i sitsdynan, tryck fast den på dynans undersida (16) och anpassa formen.

E
Spänn fast läderklädseln över stolstommen och vik falsen (17) över kanten (18) på stolstommens undersida. Slå försiktigt fast falsen (17) i kanten (18) med en gummihammare.

Endast passagerarsäte
Dra elkabeln till stolbeläggningsavkänningen nedåt och fäst den på stolens undersida.

F
Vänd på stolstommen. Vik läderklädselns förstärkta remsa (19) framåt och stick in den i pilens riktning.

G
Dra på ryggstödsdynorna över stolstommen och dra läderklädselns flik (20) bakåt mellan sitsdynan (21) och ryggstödet. Spänn läderklädseln och sätt fast falsen i kanten på stolstommen (22). Montera tillbaka nackskyddshållaren.

Endast sportsäte
Spänn spännremmen (23) och fäst den på ryggdelen (24).

source: www.ow.no

H
Endast standardsäte
Sätt på ryggdelen (25) i rätt läge med hjälp av borrhålen (26). För in den bakåtdragna läderklädselns fals (27) i skåran (28) och tryck fast den. För att underlätta monteringen kan falsen (27) slås in med hjälp av en gummihammare.

I
Gör hål för plaststiften i läderklädseln på baksidan med hjälp av en syl (29), och stick in plaststiften.

 Kontrollera att stolinställningen fungerar.◄

Montera alla paneler. Placera förbandslådan i hållaren under passagerarsätet.

source: www.ow.no

2. Montaggio

Avvertenze
Seguire le avvertenze di cui al capitolo 1.
Attenersi alle coppie di serraggio per i raccordi a vite e i raccordi delle tubazioni di cui nella documentazioni di officina "Dati tecnici 52 10 1AZ".
Per il montaggio degli accessori ci si deve basare sulle informazioni di officina note. Le fasi di lavoro che differiscono da queste informazioni sono esaurientemente descritte nei capitoli 2.2 e 2.3.

21 Lavori preliminari

Smontare sedile del guidatore e del passeggero.
Smontare cassetta pronto soccorso nel sedile del passeggero.
Smontare il gruppo di comando per la regolazione del sedile manuale/elettrica sul sedile del guidatore/passeggero.
Smontare leva e copertura del gruppo di sbloccaggio dello schienale sul sedile di guida a sinistra.
Smontare leva e copertura del gruppo di sbloccaggio dello schienale sul sedile del passeggero a sinistra e a destra.
Smontare sedile posteriore e schienali del sedile posteriore.
Smontare bracciolo centrale e 2/3 dello schienale posteriore.
Smontare copertura finestrini a compasso sinistro e destro.
Smontare parte laterale sinistra e destra dello schienale.
Smontare poggiatesta presenti.

Source: www.ow.no

2.2 Rivestimento in pelle per sedile del guidatore e del passeggero

Aprire la pagina pieghevole 2-25!

A
Estrarre i perni di plastica (1) dallo schienale posteriore e tirare fuori l'aggraffatura (2) dalla piastra posteriore (3). Rimuovere la piastra posteriore (3). Spingere fuori e togliere dalla parte interna dello schienale il sostegno del poggiatesta (4). Smontare il cuscino dello schienale (5) dal telaio del sedile. Con una pinza a cesoia sfilare il rivestimento di stoffa staccando gli archetti di filo metallico agganciati. Rimuovere gli archetti di filo metallico e infilarli nello stesso ordine nelle linguette di sostegno del rivestimento in pelle.

B
Montare il rivestimento in pelle (6) sul cuscino dello schienale (7). Unire gli archetti di filo metallico (8) ai fili di montaggio con le graffe di fissaggio (9) e chiudere le graffe di fissaggio (9) con la pinza speciale (10).

Solo per sedile del guidatore
Dopo il rivestimento del cuscino dello schienale si deve ricavare sul rivestimento di pelle un'apertura per la copertura del sistema di sbloccaggio del sedile corrispondente alla dimensione del rivestimento di serie. Quindi si deve agganciare stabilmente il bordo di taglio dell'apertura del rivestimento di pelle al sistema di sbloccaggio.

Solo per sedile del passeggero
Dopo il rivestimento del cuscino dello schienale si deve ricavare sul lato sinistro e destro del rivestimento di pelle (6) un'apertura per le coperture del sistema di sbloccaggio del sedile corrispondente alla dimensione del rivestimento di serie. Quindi si devono agganciare stabilmente i bordi terminali delle due aperture del rivestimento di pelle ai rispettivi sistemi di sbloccaggio.

Solo per sedili con riscaldamento
Posare il cavo per il riscaldamento del sedile verso la controspina del rispettivo pettine del cavo.

 Posare il cavo per il riscaldamento del sedile facendo attenzione che resti nascosto per il cliente. Inoltre il cavo per il riscaldamento del sedile va posato in modo da escludere piegamenti, sfregamenti e schiacciamenti.◄

C
Montare il rivestimento in pelle (11) sul cuscino del sedile (12). Unire gli archetti di filo metallico ai fili di montaggio con le graffe di fissaggio e chiudere le graffe di fissaggio con la pinza speciale. Agganciare il rivestimento di pelle partendo dal centro verso l'esterno (analogamente al punto **B**). Tirare il rivestimento di pelle sul cuscino del sedile e agganciare le linguette (13) sul lato inferiore.

Solo per sedile con riscaldamento
Posare il cavo per il riscaldamento del sedile verso la controspina del rispettivo pettine del cavo.

 Posare il cavo per il riscaldamento del sedile facendo attenzione che resti nascosto per il cliente. Inoltre il cavo per il riscaldamento del sedile va posato in modo da escludere piegamenti, sfregamenti e schiacciamenti.◄

D
Solo per sedile sportivo
Infilare gli archetti di filo metallico (14) nell'apertura della zona d'appoggio delle gambe (15) del cuscino del sedile e agganciarli al lato inferiore del cuscino del sedile (16). Adattare il cuscino del sedile ai bordi del telaio del sedile.

E
Tendere il rivestimento di pelle sul telaio del sedile e chiudere l'aggraffatura (17) nella parte inferiore del telaio del sedile sopra il bordo (18). Con un martello di gomma battere leggermente l'aggraffatura (17) per farla aderire bene al bordo (18).

Solo per sedile del passeggero
Far passare verso il basso i cavi elettrici del riconoscimento dell'occupazione del sedile e attaccarli sul lato inferiore del sedile.

F
Girare il telaio del cuscino. Rivoltare in avanti la striscia rinforzata (19) del rivestimento di pelle e infilarla nel senso della freccia.

G
Tirare il cuscino dello schienale sul telaio del sedile e far passare all'indietro i lembi del rivestimento (20) fra cuscino del sedile (21) e schienale. Tendere il rivestimento di pelle e fissare l'aggraffatura sul bordo del telaio del sedile (22). Rimontare il sostegno del poggiatesta.

source: www.ow.no

Solo per sedile sportivo
Tirare insieme gli elastici (23) e fissarli tirati sul retro (24).

H
Solo per sedile normale
Montare la parte posteriore (25) e fissare la posizione corretta in base ai fori (26). Introdurre l'aggraffatura (27) del rivestimento di pelle teso all'indietro nell'incavo (28) premendo bene. Per facilitare il montaggio si può battere sull'aggraffatura (27) con un martello di gomma.

I
Preparare il rivestimento di pelle per il perno di plastica con l'ausilio dell'utensile pretroncatore (29) e infilare il perno di plastica.

 Verificare il funzionamento della regolazione del sedile.◄

Rimontare la copertura anteriore e i coperchi. Infilare la cassetta del pronto soccorso nel supporto sotto il sedile del passeggero.

Source: www.ow.no

2. Montaje

Indicaciones
Tener en cuenta las indicaciones de seguridad del capítulo 1.
Observar los pares de apriete de las uniones de tornillo y de tubo en la documentación de taller ”Datos técnicos 52 10 1AZ”.
Para el montaje de los accesorios están disponibles las conocidas informaciones de taller. Los pasos de trabajo discordantes están descritos detalladamente en el capítulo 2.2 y en el capítulo 2.3.

21 Trabajos previos en el vehículo

Desmontar el asiento del conductor y del acompañante.
Desmontar el botiquín de primeros auxilios del asiento del acompañante.
Desmontar la unidad de accionamiento del ajuste manual/ eléctrico del asiento, tanto del asiento del conductor como del acompañante.
Desmontar la palanca y la guarnición de la unidad de desbloqueo izquierda del respaldo del asiento del conductor.
Desmontar la palanca y la guarnición de la unidad de desbloqueo izquierda y derecha del respaldo del asiento del acompañante.
Desmontar el banco del asiento posterior y los respaldos posteriores.
Desmontar el apoyabrazos central del respaldo posterior 2/3.
Desmontar la guarnición de la ventanilla deflectora izquierda y derecha.
Desmontar la pieza lateral del respaldo izquierda y derecha.
Desmontar los reposacabezas existentes.

source: www.ow.no

2.2 Funda de cuero para el asiento del conductor y del acompañante

¡Desplegar la hoja plegada 2-25!

A
Sacar los pasadores de plástico (1) del respaldo posterior y extraer el doblado (2) de la placa posterior (3). Retirar la placa posterior (3). Presionar hacia afuera el soporte del reposacabezas (4) del lado interior del respaldo y retirarlo. Extraer el cojín del respaldo (5) del armazón del asiento. Retirar la funda de tejido soltando los arcos de alambre engrapados con un cortador lateral. Retirar los arcos de alambre e introducirlos en el mismo orden en las lengüetas de sujeción de la funda de cuero.

B
Colocar la funda de cuero (6) sobre el cojín del respaldo (7). Unir los arcos de alambre (8) con los alambres de guarnición mediante las grapas de retención (9) y presionar las grapas de retención (9) con las tenazas especiales (10).

Sólo para el asiento del conductor
Una vez colocada la funda de cuero del cojín del respaldo, debe realizarse en la funda de cuero una abertura para la guarnición del desbloqueo del asiento igual al tamaño de la funda de serie. A continuación, debe engraparse el canto de corte de la abertura de la funda de cuero a la unidad de desbloqueo.

Sólo para el asiento del acompañante
Una vez colocada la funda de cuero del cojín del respaldo, debe realizarse en el lado derecho e izquierdo de la funda de cuero (6) una abertura para las guarniciones del desbloqueo del asiento igual a los tamaños de la funda de serie. A continuación, deben engraparse los contornos de cierre de ambas aberturas de la funda de cuero a las unidades de desbloqueo correspondientes.

Sólo con calefacción para los asientos
Coloque el cable de la calefacción para los asientos en la base del enchufe del arnés de cables correspondiente.

 Fijarse en que la colocación del cable de la calefacción para los asientos no sea visible para el cliente. Colocar el cable para la calefacción de los asientos de tal forma que no se doble, roce o quede oprimido.◄

C
Colocar la funda de cuero (11) sobre el cojín del asiento (12). Unir el arco de alambre con los alambres de guarnición mediante las grapas de retención y presionar las grapas de retención con las tenazas especiales. Engrapar la funda de cuero desde el centro hacia el exterior (de forma similar que en **B**). Tirar de la funda de cuero por encima del cojín del asiento y engrapar las lengüetas (13) en el lado inferior.

Sólo con calefacción para los asientos
Coloque el cable de la calefacción para los asientos en la base del enchufe del arnés de cables correspondiente.

 Fijarse en que la colocación del cable de la calefacción para los asientos no sea visible para el cliente. Colocar el cable de la calefacción para los asientos de tal forma que no se doble, roce o quede oprimido.◄

D
Sólo para el asiento deportivo
Introducir los arcos de alambre (14) en la abertura de apoyo de las piernas (15) del cojín del asiento y engraparlos en el lado inferior del cojín del asiento (16). Adaptar el cojín del asiento a los contornos del armazón del asiento.

E
Tensar la funda de cuero en el armazón del asiento y plegar el doblado (17) en el lado inferior del armazón del asiento por encima del canto (18), amartillar ligeramente el doblado (17) sobre el canto (18) con un martillo de goma.

Sólo para el asiento del acompañante
Llevar los cables eléctricos del reconocimiento de ocupación del asiento hacia abajo i conectarlos en el lado inferior del asiento.

F
Girar el armazón del asiento. Abatir hacia delante la franja reforzada de la funda de cuero (19) e introducirla en el sentido de la flecha.

G
Colocar el cojín del asiento por encima del armazón del asiento y pasar hacia atrás los lóbulos de la funda (20) entre el cojín del asiento (21) y el respaldo del asiento. Tensar la funda de cuero y fijar el doblado al canto del armazón del asiento (22).
Volver a montar el soporte del reposacabezas.

source: www.ow.no

Sólo para el asiento deportivo
Contraer el tensor (23) y fijarlo en estado tensado a la pieza posterior (24).

H
Sólo para el asiento normal
Colocar la pieza posterior (25) y, en base a los orificios (26), fijar la ubicación correcta. Introducir el doblado (27) de la funda tensada hacia atrás en la muesca (28) y presionar fuertemente. Para facilitar el montaje puede golpearse el doblado (27) con un martillo de goma.

I
Preparar la funda de cuero para el pasador de plástico en la parte posterior con ayuda de un punzón (29) e introducir el pasador de plástico.

 Realizar una prueba funcional del ajuste del asiento.◄

Volver a montar la guarnición y los recubrimientos. Colocar el botiquín de primeros auxilios debajo del asiento del acompañante en su soporte.

source: www.ow.no

2. Montagem

Observações
Respeite as indicações de segurança do capítulo 1.
Respeite os binários de aperto indicados no manual de apertos "Dados técnicos 52 10 1AZ" para as uniões roscadas e para as uniões de tubos/de tubagens.
A montagem de acessórios deverá ser levada a cabo de acordo com as instruções das já conhecidas informações para as oficinas. As operações que apresentem diferenças relativamente às instruções das informações para as oficinas acima referidas encontram-se descritas, de forma detalhada, nos capítulos 2.2 e 2.3.

21 Trabalhos de preparação necessários no veículo

Desmonte os bancos do condutor e do acompanhante.
Desmonte a caixa dos primeiros-socorros do banco do acompanhante.
Desmonte o dispositivo de comando manual/eléctrico de regulação dos bancos instalado no banco do condutor/do acompanhante.
Desmonte a alavanca e o caixilho da unidade de desbloqueio das costas do banco, instalados do lado esquerdo do banco do condutor.
Desmonte a alavanca e o caixilho da unidade de desbloqueio das costas do banco, instalados dos lados esquerdo e direito do banco do acompanhante.
Desmonte o assento e o encosto do banco traseiro.
Desmonte o apoio central para os braços da metade maior (2/3) do encosto do banco traseiro.
Desmonte o caixilho das janelas laterais traseiras dos lados esquerdo e direito.
Desmonte as partes laterais esquerda e direita do encosto do banco traseiro.
Desmonte os encostos de cabeça com que o veículo esteja equipado.

source: www.ow.no

2.2 Montagem dos forros em pele no banco do condutor e do acompanhante

Abra a página desdobrável 2-25.

A
Extraia os pinos de plástico (1) das costas do banco e solte a dobra (2) da placa traseira das costas do banco (3). Isto feito, remova esta placa (3). Agindo pelo lado de dentro do encosto, empurre o dispositivo de fixação do encosto de cabeça (4) para fora e remova-o. Remova então a almofada das costas do banco (5) da armação do banco. Servindo-se de um alicate de corte diagonal, solte as amarras de arame, presas com grampos, e retire o forro de tecido. Remova as amarras de arame e, assegurando-se de que ficam com a mesma disposição, introduza-as nas linguetas de fixação do forro em pele.

B
Coloque o forro em pele (6) sobre a almofada das costas do banco (7). Servindo-se de grampos de fixação (9), una as amarras de arame (8) aos arames da guarnição; isto feito, e utilizando um alicate especial (10), aperte os grampos de fixação (9).

Só para o banco do condutor
Depois de forrar a almofada das costas do banco, terá de recortar no forro em pele uma abertura para o caixilho da unidade de desbloqueio do banco de tamanho correspondente à abertura existente nos forros de série. Isto feito, terá de prender muito bem com grampos a aresta da abertura recortada no forro em pele à unidade de desbloqueio.

Só para o banco do acompanhante
Depois de forrar a almofada das costas do banco terá de recortar de cada um dos lados direito e esquerdo do forro em pele (6) uma abertura para os caixilhos das unidades de desbloqueio do banco de tamanho correspondente às aberturas existentes nos forros de série. Isto feito, terá de prender muito bem com grampos as arestas das aberturas recortadas no forro em pele à unidade de desbloqueio.

Só no caso dos bancos equipados com aquecimento
Assente o cabo do aquecimento do banco até à respectiva ficha da cablagem correspondente.

 Ao assentar este cabo, deverá sempre certificar-se de que ele não fique visível para o cliente. Além disso, o cabo do aquecimento do banco deverá ser assente de modo a impedir que fique dobrado, esmagado ou se possa desgastar por causa do atrito.◄

C
Coloque o forro em pele (11) sobre a almofada do assento do banco (12). Servindo-se de grampos de fixação, prenda as amarras de arame aos arames da guarnição e, utilizando um alicate especial, aperte dos grampos de fixação. Prenda o forro em pele com grampos, do meio para os lados (de forma semelhante à indicada no ponto **B**). Estique o forro sobre a almofada do assento e prenda as linguetas (13) com grampos à parte de baixo do assento.

Só no caso dos bancos equipados com aquecimento
Assente o cabo do aquecimento do banco até à respectiva ficha da cablagem correspondente.

 Ao assentar este cabo, deverá sempre certificar-se de que ele não fique visível para o cliente. Além disso, o cabo do aquecimento do banco deverá ser assente de modo a impedir que fique dobrado, esmagado ou se possa desgastar por causa do atrito.◄

D
Só para os bancos desportivos
Introduza as amarras de arame (14) na abertura existente no apoio para as coxas (15) da almofada do assento e prenda com grampos à parte de baixo do assento (16). Ajuste a almofada do assento ao contorno da armação.

E
Estique o forro em pele sobre a armação do assento; na parte de baixo da armação, passe a dobra (17) por cima da aresta (18). Servindo-se de um martelo de borracha, bata suavemente na dobra (17) contra a aresta (18) para a prender.

Só para o banco do acompanhante
Passe o cabo do sistema de reconhecimento da ocupação do banco para baixo e prenda-o à parte de baixo do assento.

F
Rode a armação do banco. Dobre as tiras reforçadas do forro em pele (19) para a frente e introduza-as na direcção indicada pela seta.

source: www.ow.no

G
Estenda a almofada das costas do banco por cima da armação do assento e passe a aba do forro (20) para trás, entre a almofada das costas do banco (21) e as costas do banco. Estique o forro em pele e prenda a dobra à aresta da armação do assento (22). Volte a montar o dispositivo de fixação do encosto de cabeça.

Só para os bancos desportivos
Aperte o esticador (23) e prenda-o à parte de trás do banco (24), certificando-se de que fica bem esticado.

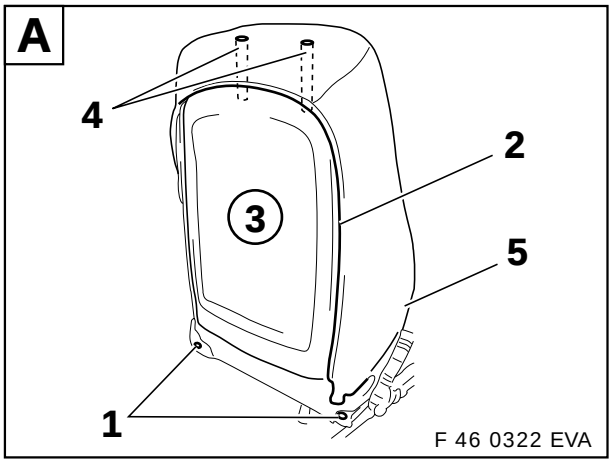
H
Só para os bancos normais
Monte a parte de trás do banco (25) e, servindo-se dos furos (26), fixe-a na posição correcta. Introduza a dobra (27) do forro em pele esticado para trás no entalhe (28) e prima para prender. Para que a montagem seja mais fácil, pode utilizar um martelo de borracha para bater na dobra (27).

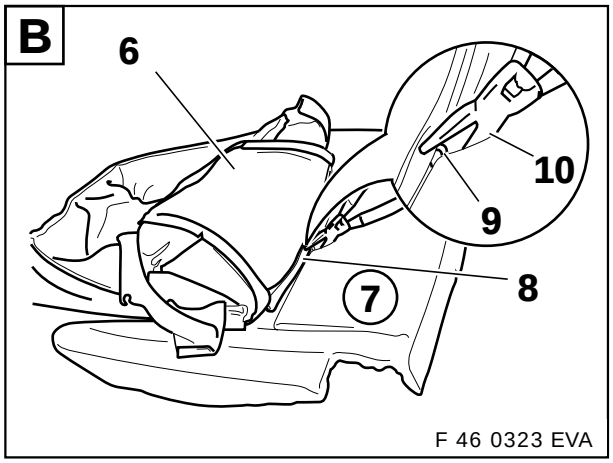
I
Servindo-se de um furador (29), abra um furo no forro, na parte de trás do banco, para introduzir o pino de plástico; isto feito, introduza o pino.

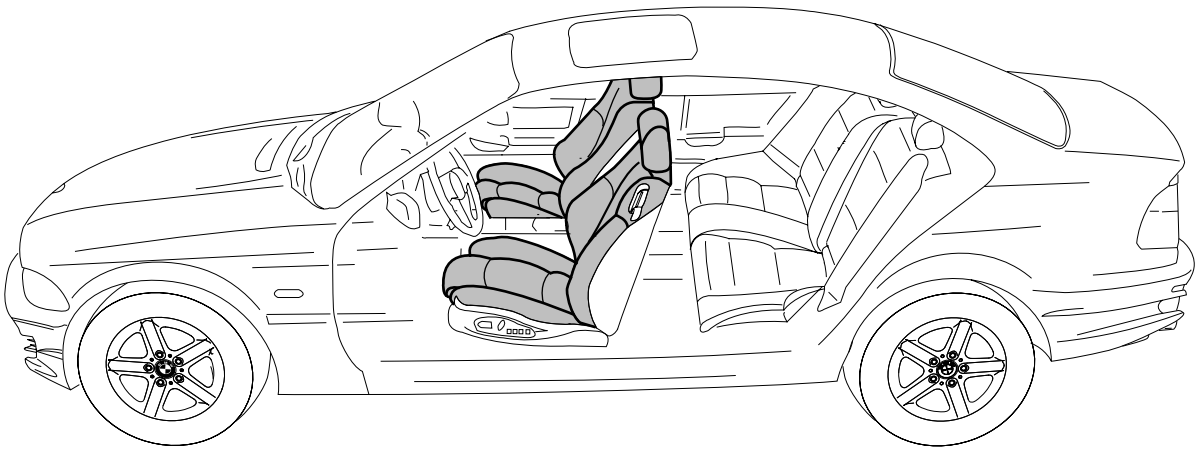
 Certifique-se de que o sistema de regulação do banco esteja a funcionar devidamente.◄

Volte a montar o painel na parte da frente e as coberturas. Coloque a caixa de primeiros-socorros no respectivo suporte, por baixo do banco do acompanhante.

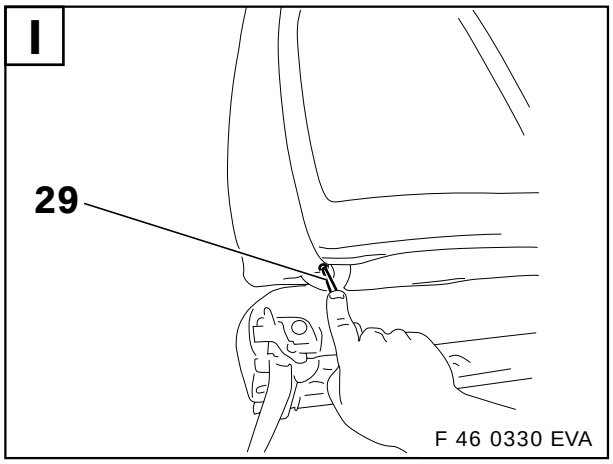
source: www.ow.no



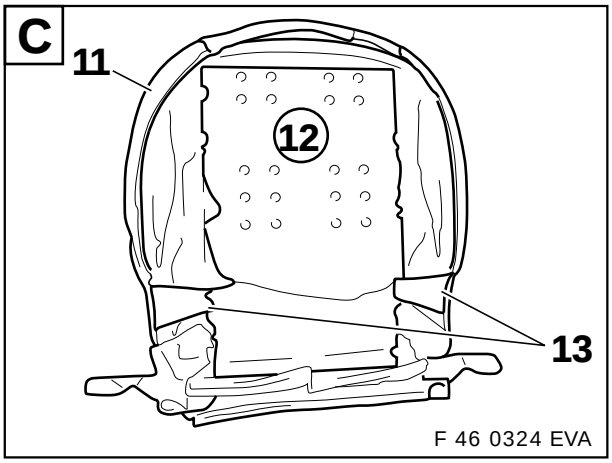


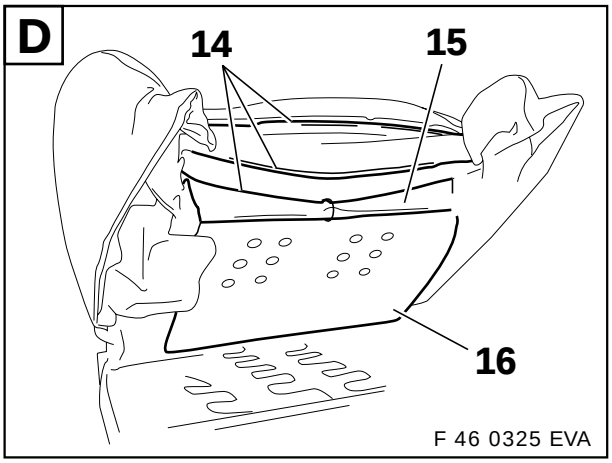


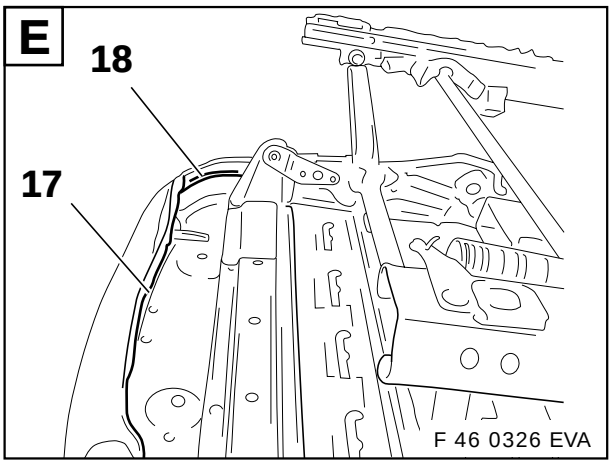
F 46 0331 EVA

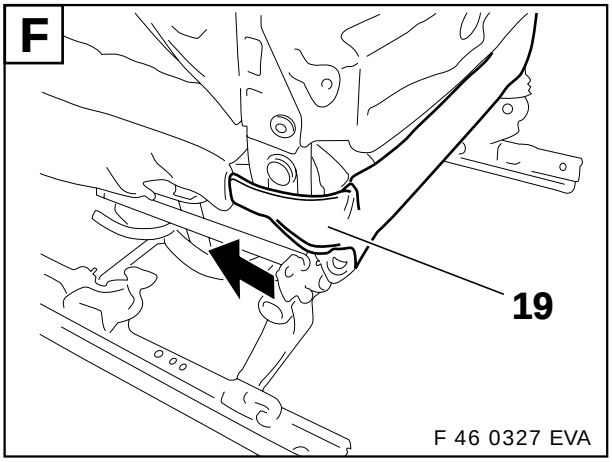


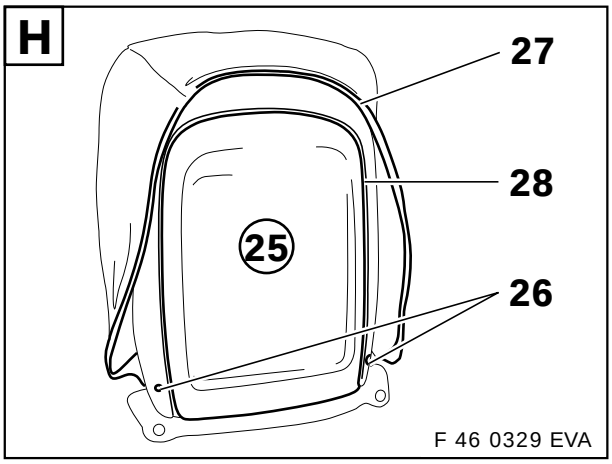
source: www.ow.no

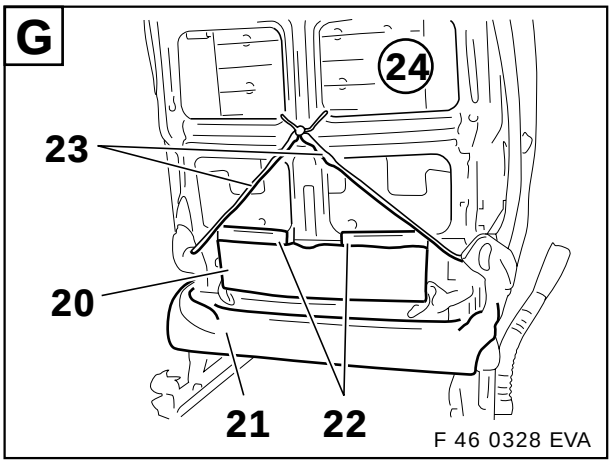












source: www.ow.no

2.3 Lederbezug für Rücksitze

Klappseite 2-43

A
Rücksitzbank abgarnieren. Halteklammern mit Hilfe des Seitenschneiders durchtrennen und Stoffbezug abziehen. Klammerreste entfernen. Lederbezug (1) auflegen. Mittlere Drahtbügel (2) mit Hilfe der Halteklammern (3) mit den Garnierdrähten verbinden. Spezialzange (4) ansetzen und Halteklammern (3) zusammendrücken.
Querliegende Drahtbügel (5) mit Spezialzange (4) anklammern. Außenliegende Drahtbügel (6) mit Spezialzange (4) anklammern.

B
Lederbezug (7) auf der Rückseite der Rücksitzbank den Konturen anpassen. Konturband (8) mit Hilfe der Halteklammern (9) an den Garnierdrähten der Rücksitzbank verbinden (siehe Lupe).

C
Lehnenseitenteil abgarnieren. Heftklammern entfernen und Stoffbezug abnehmen. Lederbezug (10) von oben aufziehen und den Konturen anpassen. Konturband (11) am Lederbezug (10) mit den Halteklammern (12) am Garnierdraht (13) des Lehnenseitenteiles verbinden.

D
Bezugösen (14) des Lederbezuges (15) an den gegenüberliegenden Haken (16) des Lehnenseitenteiles einhängen.

E
Blende (17) am 1/3 bzw. 2/3 Lehnenteil in Pfeilrichtung abziehen. Klammern (18) aus den Bohrungen entnehmen. Falzung (19) in Pfeilrichtung aushebeln.

F
Lagerschraube (20) am 1/3 bzw. 2/3 Lehnenteil öffnen und entfernen. Mittelarmlehnenhalterung am 2/3 Lehnenteil entfernen. Stoffbezug entfernen. Lederbezug am Lehnenkissen anklammern.

G
Kunststoffprofil (21) des 2/3 Lehnenteiles im Bereich der Mittelarmlehne an den Bezugkrallen befestigen.

H
Falzung (22) am 1/3 bzw. 2/3 Lehnenteil umklappen und in Pfeilrichtung festklopfen. Lederbezug (23) über das Kopfteil ziehen und Klammern (24) zurückmontieren. Blende (25) zurückmontieren. Lagerschraube einschrauben.

I
Falzstreifen (26) an der Mittelarmlehne öffnen. Stoffbezug abziehen. Lederbezug (27) aufziehen. Falzstreifen (26) ineinanderklappen.

J
Stoffbezugfalzung (28) der Kopfstützen aushebeln. Kopfstützenträger (29) herausnehmen. Schaumstoffteil (30) vom Stoffbezug trennen und Lederbezug überziehen. Kopfstütze in umgekehrter Reihenfolge montieren.

source: www.ow.no

2.4 Abschließende Arbeiten

Lehnenseitenteil links und rechts einbauen.
Blende Ausstellfenster links und rechts einbauen.
Mittelarmlehne hinten an der 2/3 Rückenlehne montieren.
Rücksitzbank und Rückenlehnen einbauen.
Betätigungseinheit für Sitzverstellung manuell/elektrisch am Fahrer- und Beifahrersitz montieren.
Verbandskasten am Beifahrersitz montieren.
Hebel und Blende an der Lehnenentriegelungseinheit links am Fahrersitz einbauen.
Hebel und Blende an der Lehnenentriegelungseinheit links und rechts am Beifahrersitz einbauen.
Fahrer- und Beifahrersitz einbauen.
Vorhandene Kopfstützen einbauen.

 Die Belegungserkennung des Beifahrersitzes mit dem Diagnose Computer auf Funktion prüfen. Bei Fehleranzeigen ggf. Fehlerspeicher zurücksetzen.◄

2.5 Codierung

Dieses System ist nicht codierrelevant.

source: www.ow.no

2.3 Leather cover for the rear seat

Unfold folded page 2-43

A
Remove the fittings from the rear seat. Cut the retaining clips using the angle cutter and pull off the fabric cover. Remove the remains of the clips. Position the leather cover (1). Connect the centre wire brace (2) to the trimming wires using the retaining clips (3). Position the special pliers (4) and close the retaining clips (3).
Clip on the horizontal wire brace (5) using the special pliers (4). Clip on the external wire brace (6) using the special pliers (4).

B
Adjust the leather cover (7) on the back of the rear seat to the contours of the rear seat bench. Connect the contour tape (8) to the trimming wires on the rear seat bench using the retaining clips (9) (see magnified view).

C
Remove the fittings from the side section of the backrest. Remove the clips and take off the fabric cover.
Pull on the leather cover (10) from the top and adjust it to the contours. Connect the contour tape (11) on the leather cover (10) to the trimming wire (13) on the side section of the backrest using the retaining clips (12).

D
Connect the cover eyelets (14) in the leather cover (15) to the corresponding hooks (16) on the side section of the backrest.

E
Pull the trim (17) off the 1/3 or 2/3 backrest section in the direction indicated by the arrow. Take the clips (18) out of the holes. Lever out the trim (19) in the direction indicated by the arrow.

F
Undo the bearing screw (20) on the 1/3 or 2/3 backrest section and remove it. Remove the centre armrest mounting on the 2/3 backrest section. Take off the fabric cover. Clip the leather cover to the backrest cushion.

G
Secure the plastic section (21) of the 2/3 backrest section near the centre armrest to the cover claws.

H
Wrap the trim (22) around the 1/3 or 2/3 backrest section and tap it firmly into position in the direction indicated by the arrow. Pull the leather cover (23) over the head section and refit the clips (24). Refit the trim (25). Screw in the bearing screw.

I
Open the trim strips (26) on the centre armrest. Pull off the fabric cover. Pull on the leather cover (27). Fold the trim strips (26) into each other.

J
Lever out the fabric cover trim (28) on the headrests. Remove the headrest support (29). Cut the foam section (30) off the fabric cover and pull on the leather cover. Refit the headrest by following the instructions for its removal in reverse order.

source: www.ow.no

2.4 Concluding work

Install the backrest side sections on both sides.
Install the trims for the vent windows on both sides.
Install the rear centre armrest on the 2/3 backrest.
Install the rear seat bench and rear backrest.
Install the manual/electric seat adjustment control unit on the driver and front passenger seats.
Install the First Aid box on the front passenger seat.
Install the lever and trim for the left-hand backrest release unit on the driver seat.
Install the levers and trims for both sides of backrest release unit on the front passenger seat.
Install the driver and front passenger seats.
Install all headrests.

 Check the function of the front passenger seat occupied sensor using the diagnostic computer. If any errors are displayed, reset the error memory if necessary.◄

2.5 Coding

This system is not coding-relevant.

source: www.ow.no

2.3 Housses en cuir pour sièges arrière

Déplier le rabat 2-43 !

A
Enlever la garniture de la banquette arrière. Sectionner les agrafes à l'aide de la pince diagonale et retirer la housse en tissu. Enlever les restes d'agrafes. Mettre en place la housse en cuir (1). Relier les arceaux en fil métallique centraux (2) avec les fils de garniture à l'aide des agrafes de fixation (3). Installer la pince spéciale (4) et enfoncer les agrafes de fixation (3).
Agrafer les arceaux métalliques transversaux (5) avec la pince spéciale (4). Agrafer les arceaux en fil métallique extérieurs (6) avec la pince spéciale (4).

B
Adapter la housse en cuir (7) à la forme de l'arrière de la banquette arrière. Relier le cordon périphérique (8) aux fils de garniture de la banquette arrière à l'aide des agrafes de fixation (9) (voir médaillon).

C
Enlever la garniture de l'élément latéral du dossier. Retirer les agrafes et retirer la housse en tissu. Mettre en place la housse en cuir (10) par le haut puis l'adapter à la forme. Relier le cordon périphérique (11) de la housse en cuir (10) au fil de garniture (13) de l'élément latéral du dossier à l'aide des agrafes de fixation (12).

D
Accrocher les œillets (14) de la housse en cuir (15) aux crochets correspondants (16) de l'élément latéral du dossier.

E
Retirer le cache (17) de l'élément 1/3 ou de l'élément 2/3 du dossier dans le sens de la flèche.
Enlever les agrafes (18) des trous. Soulever la pliure (19) dans le sens de la flèche.

F
Ouvrir et retirer le coussinet à vis (20) de l'élément 1/3 ou de l'élément 2/3 du dossier. Enlever le support de l'accoudoir central de la partie dossier 2/3. Retirer la housse en tissu. Agrafer la housse en cuir sur le coussin de dossier.

G
Fixer le profilé en matière synthétique (21) de l'élément 2/3 du dossier aux crampons de la housse au niveau de l'accoudoir central.

H
Rabattre la pliure (22) sur l'élément 1/3 ou sur l'élément 2/3 du dossier et marquer à l'aide d'un maillet suivant le sens de la flèche. Mettre en place la housse en cuir (23) par dessus la partie réservée à la tête et reposer les agrafes (24). Installer le cache (25). Visser le coussinet à vis.

I
Ouvrir les ganses à double (26) de l'accoudoir central. Retirer la housse en tissu. Mettre en place la housse en cuir (27). Rabattre l'une dans l'autre les ganses à double (26).

J
Pliure de la housse en tissu (28) des appuis-tête à dégager. Retirer les supports d'appuis-tête (29). Séparer la partie en mousse (30) de la housse en tissu et mettre en place la housse en cuir. Remonter l'appui-tête à dans l'ordre inverse.

source: www.ow.no

2.4 Travaux de finition

Installer la partie latérale du dossier de chaque côté.
Installer le cache du déflecteur de chaque côté.
Installer l'accoudoir central arrière du dossier 2/3.
Installer la banquette arrière et les dossiers arrière.
Mettre en place l'élément de réglage électrique ou manuel du siège conducteur et du siège passager.
Mettre en place la trousse de premiers secours du siège passager.
Installer le levier et le cache de l'élément de déverrouillage du dossier à gauche du siège conducteur.
Installer le levier et le cache de l'élément de déverrouillage du dossier à gauche et à droite du siège passager.
Installer le siège conducteur et le siège passager.
Installer les appuis-tête existants.

 Vérifier le bon fonctionnement de la reconnaissance d'occupation du siège passager à l'aide de l'ordinateur pour diagnostics. Remettre à zéro la mémoire d'anomalies le cas échéant en cas d'affichage d'anomalies.◄

2.5 Codage

Ce système n'a pas besoin d'être codé.

source: www.ow.no

2.3 Lederen overtrek voor achterbank

Vouwbladzijde 2-43 openklappen!

A
Garnering van de achterbank verwijderen, krammen met behulp van de zijsnijtang doorsnijden en het stoffen overtrek eraf nemen. Resten van de krammen verwijderen. Lederen overtrek (1) erop leggen. Middelste draadbeugel (2) met behulp van de krammen (3) met de garneringsdraden verbinden. Speciale tang (4) gebruiken om de krammen (3) samen te drukken.
Dwarsliggende draadbeugels (5) met speciale tang (4) vastkrammen. Aan de buitenzijde liggende draadbeugel (6) met speciale tang (4) vastkrammen.

B
Lederen overtrek (7) aan de achterzijde van de achterbank aan de contouren aanpassen. Contourband (8) met behulp van de krammen (9) met de garneringsdraden van de achterbank verbinden (zie vergroting).

C
Garnering van het zijgedeelte van de leuning afnemen, krammen verwijderen en stoffen overtrek erafhalen. Lederen overtrek (10) er van bovenaf overheentrekken en aan de contouren aanpassen. Contourband (11) op het lederen overtrek (10) met behulp van de krammen (12) met de garneringsdraad (13) van het zijgedeelte van de leuning verbinden.

D
Overtrekringen (14) van het lederen overtrek (15) in de tegenoverliggende haken (16) van het leuning-zijgedeelte vasthaken.

E
Afdekking (17) op het 1/3 resp. 2/3 leuninggedeelte er in de richting van de pijl aftrekken. Krammen (18) uit de boorgaten verwijderen. Verdikking (19) er in de richting van de pijl uitwippen.

F
Lagerschroef (20) op het 1/3 resp. 2/3 leuninggedeelte openen en verwijderen. Houder van de middelste armsteun van het 2/3 leuninggedeelte verwijderen, stoffen overtrek verwijderen. Lederen overtrek op het leuningkussen vastkrammen.

G
Kunststof profiel (21) van het 2/3 leuninggedeelte rondom de middelste armsteun op de overtrekklauwen bevestigen.

H
Verdikking (22) op het 1/3 resp. 2/3 leuninggedeelte omklappen en in de richting van de pijl vastkloppen. Lederen overtrek (23) over het hoofdgedeelte trekken en krammen (24) weer monteren. Afdekking (25) weer monteren. Lagerschroef er weer inschroeven.

I
Verdikkingsstrip (26) op de middelste armsteun openen, stoffen overtrek eraftrekken. Lederen overtrek (27) aanbrengen, verdikkingsstrip (26) in elkaar klappen.

J
Verdikking van het stoffen overtrek (28) uit de hoofdsteunen wippen. Hoofdsteundrager (29) eruithalen. Schuimrubber gedeelte (30) uit het stoffen overtrek nemen en lederen overtrek er overheen trekken. Hoofdsteun in omgekeerde volgorde weer monteren.

source: www.ow.no

2.4 Werkzaamheden ter beëindiging

Linker en rechter zijgedeelte van de leuning inbouwen.
Afdekking uitstelbare zijruit links en rechts monteren.
Middelste armsteun achter op het 2/3 leuninggedeelte monteren.
Achterbank en achterbankleuningen weer in de auto aanbrengen.
Bedieningseenheid voor stoelverstelling handmatig/elektrisch op bestuurders- en voorpassagiersstoel monteren.
EHBO-doos op voorpassagiersstoel monteren.
Hefboom en afdekking op de leuning-ontgrendelingseenheid links op de bestuurdersstoel monteren.
Hefboom en afdekking op de leuning-ontgrendelingseenheid links en rechts op de voorpassagiersstoel monteren.
Bestuurders- en voorpassagiersstoel monteren.
Aanwezige hoofdsteunen inbouwen.

 Het functioneren van de bezettingsherkenning van de voorpassagiersstoel met de diagnose computer controleren. Bij foutindicaties eventueel foutengeheugen uitdraaien.◄

2.5 Codering

Dit systeem is niet codeerrelevant.

source: www.ow.no

2.3 Läderklädsel för baksätet

Veckla ut utviksbladet 2-43!

A
Ta av klädseln från baksätet. Kapa fästklamrarna med en sidavbitare och dra av tygklädseln. Ta bort alla klammerrester. Lägg ut läderklädseln (1). Förbind den mittersta trådbygeln (2) genom fästklamrarna (3) med trådarna. Sätt fast specialtången (4) och tryck ihop fästklamrarna (3). Haka fast tvärliggande trådbyglar (5) med specialtången (4). Haka fast utanpåliggande trådbyglar (6) med specialtången (4).

B
Anpassa läderklädseln (7) efter konturerna på baksidan av baksätets sits. Förbind konturbanden (8) med hjälp av fästklamrarna (9) på trådarna på baksätets sits (se förstoringen).

C
Ta av klädseln från ryggstödets sidodelar. Ta bort fästklamrarna och ta av tygklädseln. Dra på läderklädseln (10) uppifrån och anpassa konturerna. Förbind konturbandet (11) på läderklädseln (10) med fästklammer (12) på trådarna (13) på ryggstödets sidodel.

D
Haka fast öglorna (14) till läderklädseln (15) i hakarna (16) på ryggstödets sidodelar.

E
Dra av panelen (17) på 1/3- och 2/3-ryggstödet i pilens riktning. Ta loss klamrarna (18) från borrhålen.
Bänd loss falsen (19) i pilens riktning.

F
Öppna lagerskruven (20) på 1/3- och 2/3-ryggstödet och ta bort den. Demontera hållaren till mittarmstödet på 2/3-ryggstödet. Ta bort tygklädseln. Haka fast läderklädseln på ryggstödsdynorna.

G
Fäst plastprofilen (21) på 2/3-ryggstödet på klädselklorna vid mittarmstödet.

H
Vik upp falsen (22) på 1/3- och 2/3-ryggstödet och slå fast den i pilens riktning. Dra läderklädseln (23) över huvuddelen och montera tillbaka klamrarna (24). Montera tillbaka panelen (25). Skruva fast lagerskruven.

I
Öppna falsremsan (26) på mittarmstödet. Dra av tygklädseln. Dra på läderklädseln (27). För in falsremsorna (26) i varandra.

J
Bänd loss tygklädselfalsen (28) på nackskydden. Ta loss nackskyddshållarna (29). Ta isär skumgummidelen (30) från tygklädseln och dra på läderklädseln. Montera tillbaka nackskydden i omvänd ordningsföljd.

source: www.ow.no

2.4 Avslutande arbeten

Montera vänster och höger sidodel till ryggstödet.
Montera panelen till vänster och höger sidofönster bak.
Montera mittarmstödet bak till 2/3-ryggstödet.
Montera baksätet med ryggstöd.
Montera manöverenheten för den manuella/elektriska stolinställningen på förar- och passagerarsätet.
Montera förbandslådan på passagerarsätet.
Montera spaken och panelen till ryggstödets utlösningsenhet på vänster sida på förarsätet.
Montera spaken och panelen till ryggstödets utlösningsenhet på vänster och höger sida på passagerarsätet.
Montera förar- och passagerarsätet.
Montera befintliga nackskydd.

 Kontrollera beläggningsavkänningens funktion med diagnosdatorn. Återställ ev. felminnet vid felmeddelanden.◄

2.5 Kodning

Detta system skall inte kodas.

source: www.ow.no

2.3 Rivestimento di pelle per i sedili posteriori

Aprire la pagina pieghevole 2-43!

A
Sguarnire il sedile posteriore. Con l'ausilio di una pinza a cesoia tagliare le graffe di sostegno e togliere il rivestimento di stoffa. Rimuovere i residui delle graffe. Montare il rivestimento di pelle (1). Con l'ausilio delle graffe di fissaggio (3) unire l'archetto di filo metallico centrale (2) ai fili di montaggio. Chiudere le graffe di fissaggio (3) usando la pinza speciale (4).
Agganciare l'archetto di filo metallico trasversale (5) con la pinza speciale (4). Agganciare l'archetto di filo metallico esterno (6) con la pinza speciale (4).

B
Adattare ai contorni il rivestimento di pelle (7) sul lato posteriore del sedile posteriore. Con l'ausilio delle graffe di fissaggio (9) unire il nastro del bordo (8) ai fili metallici di montaggio del sedile posteriore (vedi ingrandimento).

C
Sguarnire la parte laterale dello schienale. Rimuovere le graffe di fissaggio e togliere il rivestimento di stoffa. Montare dall'alto il rivestimento di pelle (10) adattandolo ai contorni. Unire con le graffe di fissaggio (12) il nastro del bordo (11) sul rivestimento di pelle (10) al filo metallico di montaggio (13) della parte laterale dello schienale.

D
Agganciare gli occhielli (14) del rivestimento di pelle (15) ai ganci di fronte (16) della parte laterale dello schienale.

E
Sfilare la copertura (17) dalle due parti dello schienale (1/3 e 2/3) nel senso della freccia. Togliere le graffe (18) dai fori. Sollevare l'aggraffatura (19) nel senso della freccia.

F
Aprire e togliere la vite di supporto (20) dalle due parti dello schienale (1/3 e 2/3). Togliere il sostegno del bracciolo centrale dai 2/3 di schienale. Rimuovere il rivestimento di stoffa. Agganciare il rivestimento di pelle al cuscino dello schienale.

G
Fissare alle graffe del rivestimento il profilo di plastica (21) dei 2/3 di schienale nella zona del bracciolo centrale.

H
Rivoltare l'aggraffatura (22) sulla parte di schienale di 1/3 o 2/3 e batterla nel senso della freccia. Tirare il rivestimento di pelle (23) sulla parte della testa e rimontare le graffe (24). Rimontare la copertura (25). Avvitare la vite di supporto.

I
Aprire le strisce di aggraffatura (26) del bracciolo centrale. Sfilare il rivestimento di stoffa. Montare il rivestimento di pelle (27). Chiudere una dentro l'altra le strisce di aggraffatura (26).

J
Sfilare l'aggraffatura del rivestimento di stoffa (28) dei poggiatesta. Estrarre il supporto dei poggiatesta (29). Staccare dal rivestimento di stoffa il pezzo di materiale espanso (30) e montarvi sopra il rivestimento di pelle. Montare il poggiatesta nella successione inversa.

source: www.ow.no

2.4 Lavori conclusivi

Montare la parte laterale sinistra e destra dello schienale
Montare la copertura dei finestrini a compasso sinistro e destro.
Montare bracciolo centrale e 2/3 dello schienale posteriore.
Montare sedile posteriore e schienali del sedile posteriore.
Montare il gruppo di comando per la regolazione del sedile manuale/elettrica sul sedile del guidatore/passeggero.
Montare cassetta pronto soccorso nel sedile del passeggero.
Montare leva e copertura del gruppo di sbloccaggio dello schienale sul sedile di guida a sinistra.
Montare leva e copertura del gruppo di sbloccaggio dello schienale sul sedile del passeggero a sinistra e a destra.
Montare sedile del guidatore e del passeggero.
Montare poggiatesta presenti.

 Verificare il funzionamento del riconoscimento dell'occupazione del sedile del passeggero con la diagnosi computerizzata. In caso di segnalazione di errore, resettare la memoria errori.◄

2.5 Codificazione

Questo sistema non richiede codificazione.

Source: www.ow.no

2.3 Funda de cuero para los asientos posteriores

¡Desplegar la hoja plegada 2-43!

A
Retirar las guarniciones del banco del asiento posterior. Separar las grapas de retención con el cortador lateral y extraer la funda de tejido. Retirar los restos de grapas. Colocar la funda de cuero (1). Unir los arcos de alambre centrales (2) con los alambres de guarnición mediante las grapas de retención (3). Aplicar las tenazas especiales (4) y presionar las grapas de retención (3). Engrapar los arcos de alambre transversales (5) con las tenazas especiales (4). Engrapar los arcos de alambre exteriores (6) con las tenazas especiales (4).

B
Adaptar la funda de cuero (7) a los contornos en la parte posterior del banco del asiento posterior. Unir la banda de contornos (8) a los alambres de guarnición del banco del asiento posterior mediante las grapas de retención (9) (véase lupa).

C
Retirar las guarniciones de la pieza lateral del respaldo. Retirar las grapas de retención y extraer la funda de tejido. Colocar la funda de cuero (10) desde arriba y adaptar a los contornos. Unir la banda de contornos (11) de la funda de cuero (10) al alambre de guarnición (13) de la pieza lateral del respaldo mediante las grapas de retención (12).

D
Enganchar las argollas de funda (14) de la funda de cuero (15) a los ganchos (16) de la pieza lateral del respaldo que se encuentran enfrente.

E
Extraer la guarnición (17) de la pieza de 1/3, o bien de 2/3 del respaldo en el sentido de la flecha. Retirar las grapas (18) de los orificios. Extraer haciendo palanca el doblado (19) en el sentido de la flecha.

F
Abrir el tornillo de pivote (20) de la pieza de 1/3, o bien de 2/3 del respaldo y retirarlo. Retirar la sujeción del apoyabrazos central de la pieza de respaldo de 2/3. Retirar la funda de tejido. Engrapar la funda de cuero al cojín del respaldo.

G
Fijar el perfil de plástico (21) de la pieza de 2/3 del respaldo a las garras de la funda en la zona del apoyabrazos central.

H
Cerrar abatiendo el doblado (22) de la pieza de 1/3, o bien de 2/3 del respaldo y fijarlo golpeando en el sentido de la flecha. Colocar la funda de cuero (23) por encima de la pieza de la cabeza y volver a montar las grapas (24). Volver a montar la guarnición (25). Atornillar el tornillo de pivote.

I
Abrir las franjas plegadas (26) del apoyabrazos central. Extraer la funda de tejido. Colocar la funda de cuero (27). Abatir entre sí las franjas plegadas (26).

J
Extraer haciendo palanca el doblado de la funda de tejido (28) del reposacabezas. Retirar el soporte del reposacabezas (29). Separar la pieza de espuma (30) de la funda de tejido y colocar la funda de cuero. Montar el reposacabezas siguiendo el orden inverso.

source: www.ow.no

2.4 Trabajos finales

Montar la pieza lateral del respaldo izquierda y derecha.
Montar la guarnición de la ventanilla deflectora izquierda y derecha.
Montar el apoyabrazos central posterior en la pieza de 2/3 del respaldo.
Montar el banco del asiento posterior y los respaldos posteriores.
Montar la unidad de accionamiento del ajuste manual/ eléctrico del asiento, tanto del conductor como del acompañante.
Montar el botiquín de primeros auxilios en el asiento del acompañante.
Montar la palanca y la guarnición de la unidad de desbloqueo izquierda del respaldo del asiento del conductor.
Montar la palanca y la guarnición de la unidad de desbloqueo izquierda y derecha del respaldo del asiento del acompañante.
Montar el asiento del conductor y del acompañante.
Montar los reposacabezas existentes.

 Realizar una prueba funcional del reconocimiento de ocupación del asiento del acompañante mediante el ordenador de diagnóstico. En caso de indicación de errores, reiniciar la memoria de errores.◄

2.5 Codificación

Este sistema no es relevante para la codificación.

source: www.ow.no

2.3 Montagem do forro em pele nos bancos de trás

Abra a página desdobrável 2-43.

A
Remova a guarnição do banco traseiro. Servindo-se de um alicate de corte diagonal, corte os grampos de fixação e remova o forro de tecido. Remova os restos dos grampos. Coloque o forro em pele (1) sobre o banco. Servindo-se dos grampos de fixação (3), prenda as amarras de arame (2) aos arames da guarnição. Utilize o alicate especial para apertar os grampos de fixação (3).
Servindo-se uma vez mais do alicate especial, prenda as amarras transversais de arame com grampos.
Em seguida, e utilizando sempre o alicate especial (4), prenda a amarra exterior de arame (6) com grampos.

B
Ajuste o forro em pele (7) aos contornos da parte de trás do banco traseiro. Prenda a tira de contorno (8) com grampos de fixação (9) aos arames da guarnição do banco de trás (consulte o desenho de pormenor).

C
Remova a guarnição da parte lateral do encosto. Remova os grampos de fixação e retire o forro de tecido. Coloque o forro em pele, de cima para baixo, e ajuste-o aos contornos. Servindo-se de grampos de fixação (12), prenda a tira de contorno (11) do forro em pele (10) ao arame da guarnição (13) da parte lateral do encosto.

D
Prenda os olhais (14) do forro em pele (15) aos ganchos (16) correspondentes da parte lateral do encosto.

E
Remova o caixilho (17) das metades menor (1/3) e maior (2/3) do encosto do banco na direcção assinalada pela seta. Remova os grampos (18) dos furos. Solte a dobra (19) na direcção assinalada pelas setas.

F
Desaperte o parafuso do mancal (20) das metades menor (1/3) e maior (2/3) do encosto do banco e remova-o. Remova o dispositivo de fixação do apoio central para os braços da metade maior (2/3) do encosto do banco. Remova o forro de tecido. Servindo-se de grampos, prenda o forro em pele à almofada do encosto do banco.

G
Prenda o perfil em plástico (21) da metade maior (2/3) do encosto do banco, na zona do apoio central para os braços, às garras do forro.

H
Dobre a dobra (22) das metades menor (1/3) e maior (2/3) do encosto do banco e prenda-a na direcção indicada pelas setas, dando-lhe umas marteladas com cuidado. Estique o forro em pele (23) por cima da parte da cabeça e volte a montar os grampos (24). Isto feito, volte então a montar o caixilho (25). Volte a colocar e a aparafusar o parafuso do mancal.

I
Abra as tiras de fixação (26) do forro que está a cobrir o apoio central para os braços. Remova o forro de tecido. Coloque o forro em pele (27). Volte a fechar as tiras de fixação (26) do forro, sobrepondo-as.

J
Desencaixe a dobra do forro de tecido (28) do encosto de cabeça. Remova o suporte do encosto de cabeça (29). Retire o forro de tecido que está a cobrir a espuma (30) e forre-a com o forro em pele. Volte a montar o encosto de cabeça pela ordem inversa da respectiva desmontagem.

source: www.ow.no

2.4 Trabalhos finais

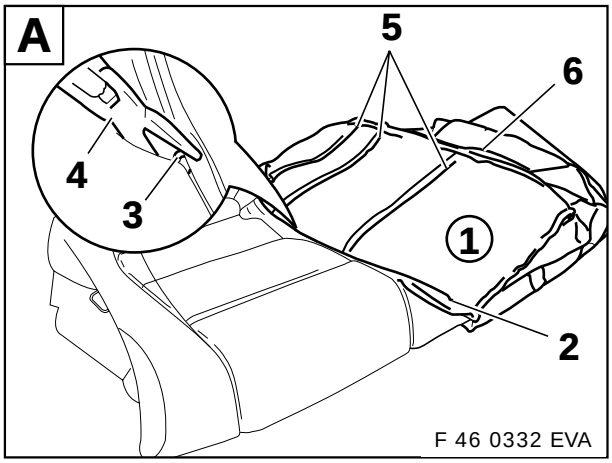
Volte a montar as partes laterais esquerda e direita do encosto do banco traseiro.
Volte a montar os caixilhos das janelas laterais traseiras dos lados esquerdo e direito.
Volte a montar o apoio central para os braços na metade maior (2/3) do encosto do banco traseiro.
Volte a montar o assento e o encosto do banco traseiro.
Volte a montar o dispositivo de comando manual/eléctrico de regulação dos bancos tanto no banco do condutor como no banco do acompanhante.
Volte a colocar a caixa de primeiros-socorros no respectivo suporte banco do acompanhante.
Volte a montar a alavanca e o caixilho na unidade de desbloqueio das costas do banco do condutor.
Volte a montar a alavanca e o caixilho nas unidades de desbloqueio esquerda e direita das costas do banco do acompanhante.
Volte a montar os bancos do condutor e do acompanhante.
Volte a montar os encostos de cabeça com que o veículo estava equipado.

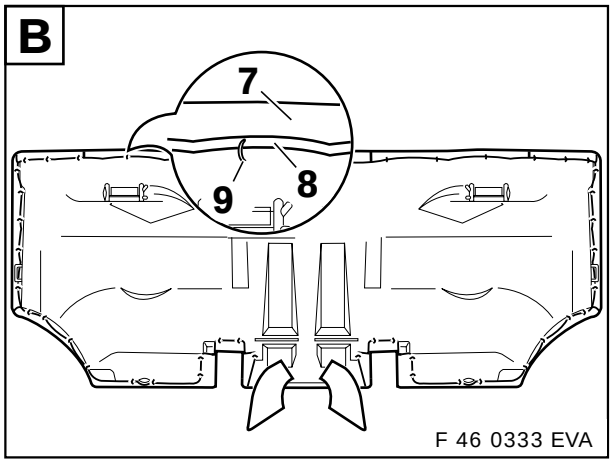
 Verifique o funcionamento do sistema de reconhecimento da ocupação do banco do acompanhante com o computador de diagnóstico. Se forem apresentadas indicações de erro poderá ser eventualmente necessário repor a memória de erros no estado inicial.◄

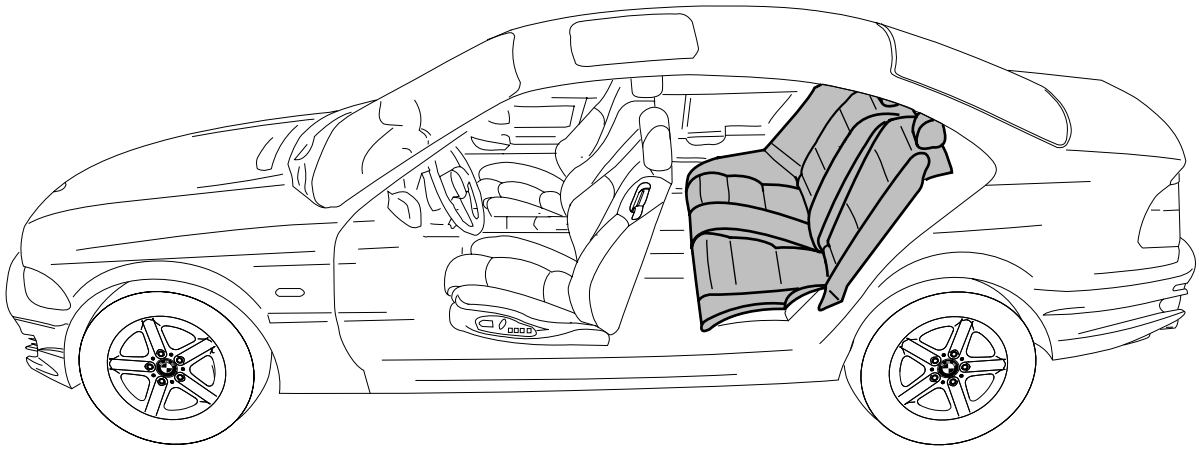
2.5 Codificação

Este sistema não é relevante em termos de codificação.

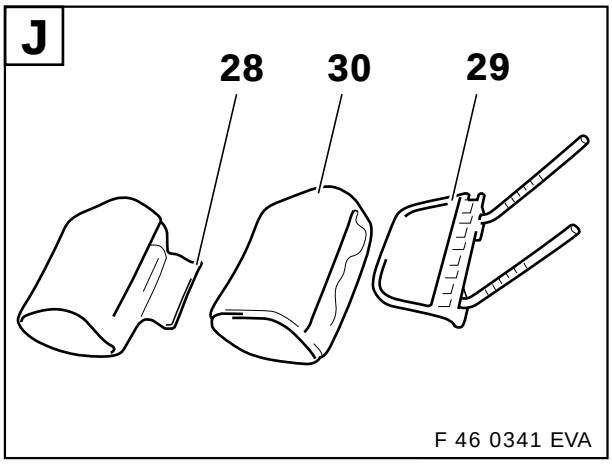
Source: www.ow.no

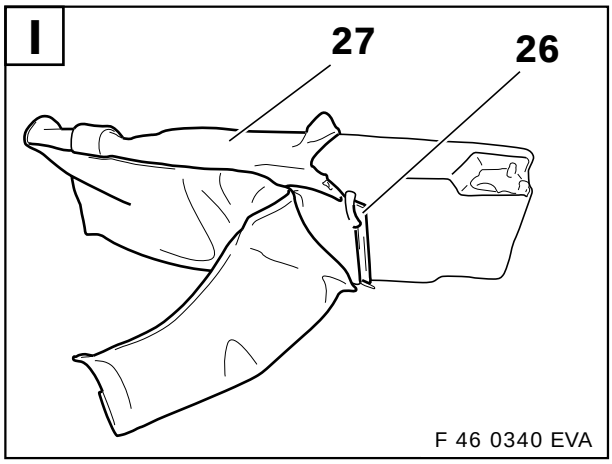




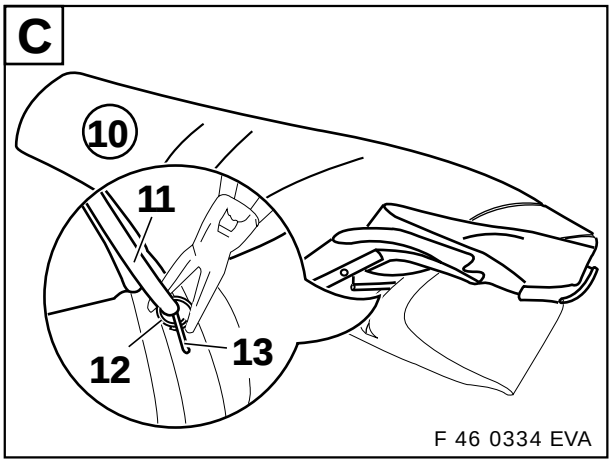


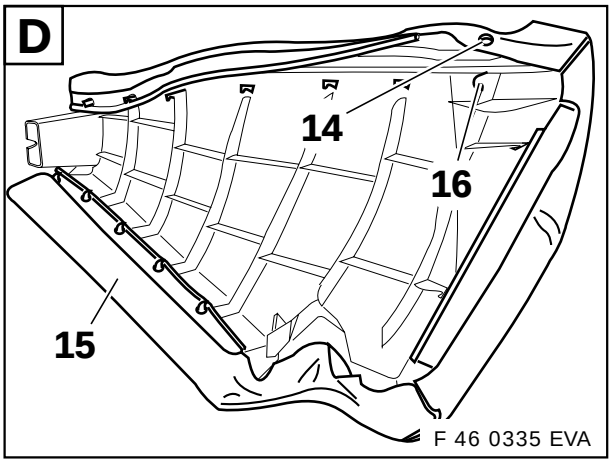
F 46 0342 EVA

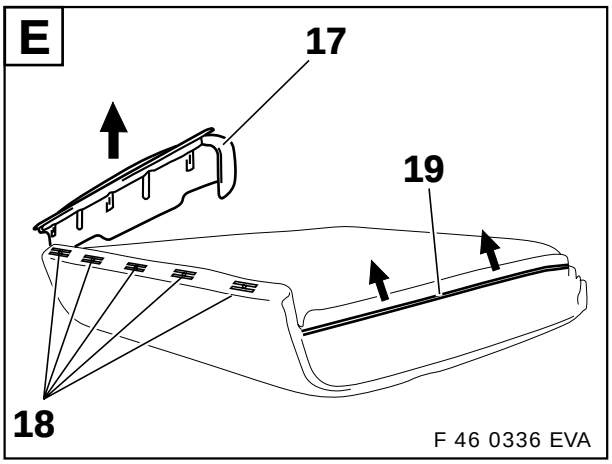


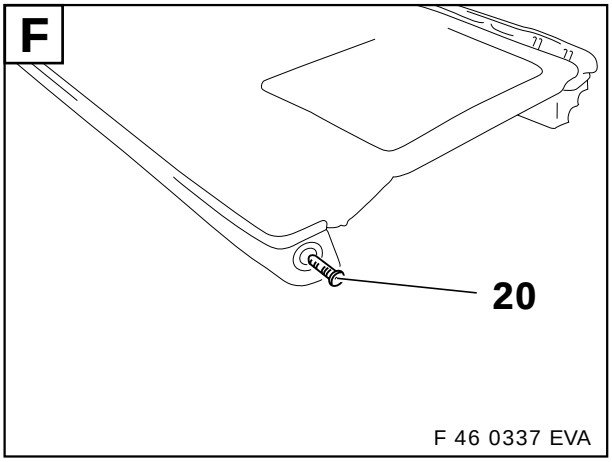


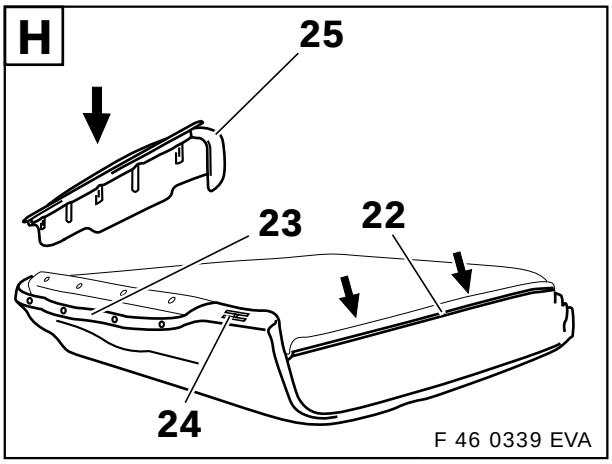
source: www.ow.no

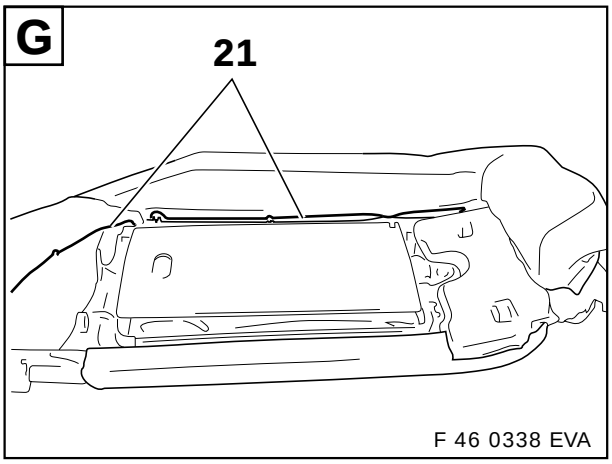












source: www.ow.no